

良友
一四九期
十二月
THE YOUNG COM
DECEMBER
149

編輯者言

旅居北平的吳佩孚將軍，於本月四日以牙病致敗血症逝世，噩耗傳來，中外震驚，吳氏自前年平津淪陷，即杜門謝客，不問外事，一年來，雖屢有人譋造謠言，侮辱將軍之人格，然事實勝於雄辯，他終於秉着一股正氣，保持晚節，臨死的時光，還不忘中國主權領土的完整，擁護抗戰到底的國策，眞可以說是中國歷史五千年來的完人。

過去的十二個月是歐洲陷入混亂，而中國抗戰前途漸現光明的一年，中日戰事既已進入第二期，軍事方面中國已由被動而進入主動，日本速戰速決的迷夢，阿部首相也自已承認失敗，這一年來的晉西湘北的大敗，迫使日本到達了兵窮財盡的關頭，時間是中國的友人日本的大敵，要是再過一年，最後勝利一定歸於中國了。本期「一年回顧」中除日內閣二次傾覆，美日商約宣告廢止，英日東京談判失敗等，在在足以反映日本國勢的動搖不安以外，歐洲發生的事情，也可以影響遠東時局，捷克的被德吞滅，意國的征服阿爾巴尼亞，波蘭被蘇德所瓜分，還有本月初蘇軍侵芬事件，一波未平一波又起，這許多改造世界歷史和地圖的歐洲大事，正證明了第二次的人類大屠殺也許已到必不可免的境地了！

本期有兩篇關于康藏材料，新西康的訪問和第十三世達賴喇嘛轉生，前者是國民參政會川康建設考察團視察記，後者可說是明春將在拉薩舉行達賴轉生拈鬮禮的序幕，本誌讀者中有不少關心邊疆問題的，這些材料也許可作爲一種參考。

世界名人畫傳自一四六期開始刊登，屢蒙讀者來函贊許，並且希望繼續刊載，本期特將目前舉世矚目的史太林畫傳刊出。

本期介紹芬蘭近况一篇，芬蘭是歐洲又一個火葯庫，現在蘇聯軍事行動尙在開始時期，未來結果誰不可料！

一百五十期紀念號自公開徵稿以來辱承讀者源源賜稿；琳瑯滿目美不勝收，足證讀者愛護本誌之熱忱，現正陸續整理編排中，明年一月十五日，即可與讀者相見，良友是大衆的良友，讀者中對于本誌取材編排印刷等如有高見，尙請不吝賜敎，這是仝人們所日夕期待的。

良友一四九期目錄

二十八年十二月號



民族正氣

—晚節可風的吳子玉將軍—

THE NATION MOURNS MARSHAL WU PEI-FU

Marshal Wu Pei-fu was born in Shantung sixty six years ago. He was Commander-in-Chief of the Allied Northern Army which opposed Chiang Kai-shek's Punitive Campaign in 1926, The campaign brought about the end of Wu's political and military activity and he retired to Szechuen for some time. During his stay in Peiping and until his death, the Japanese had repeatedly attempted to induce him to join in their side but he died without taking part in a government under Japanese tutelage, thus winning the praise of his countrymen as a true paitrot

十二月四日吳子玉將軍以牙病致敗血症，在北平逝世，全國輿論界，均著文表揚。蓋吳將軍雖身陷重圍，但富貴不能淫，威武不能屈，羣醜跳梁而獨秉正氣，奸邪交逼而晚節堅貞，是表現中華民族正氣之典型，乃抗戰史上昭垂萬世之偉大人物。

1939 ② 一年回顧

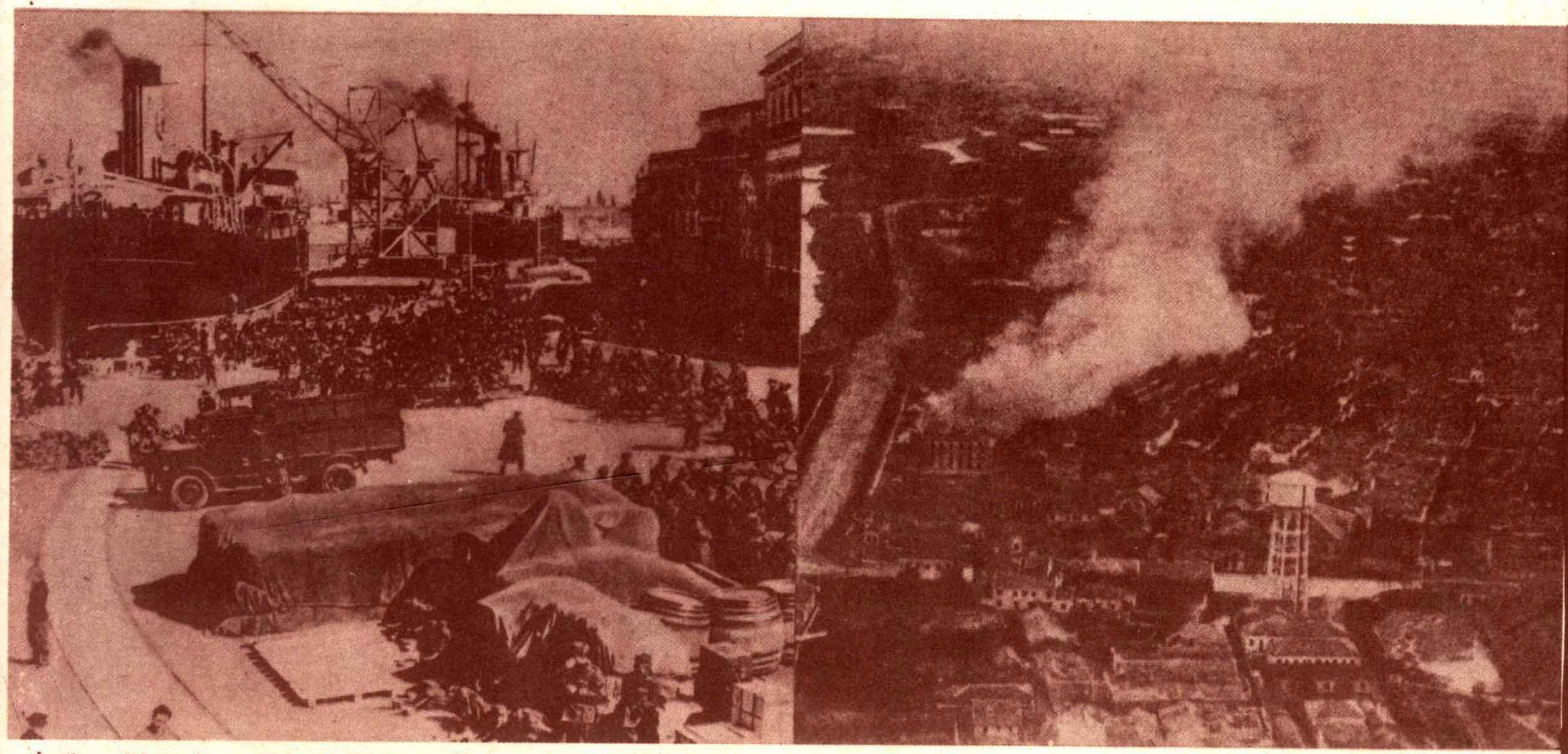
時間是中國的友人
日本的大敵

1 民國二十八年開始後二十日，五中全中會會揭幕於重慶，蔣總裁致開會詞，肯定日本已處於必敗地位，并預言將於未來之一年中以事實證明抗戰之必勝

Gen. Chiang addressed Supreme Council for National Deffence Jan. 25.

2 二十八年中表示中國抗戰意志之堅決，日本軍事計劃與和平攻勢均歸失敗之第一件大事為近衛（右）內閣之傾覆，一月五日由法西斯派首領平沼（左）繼任組閣

Prince Konoye resigned from Japanese Premiership. Jan. 4.



7 三月廿九日華軍放棄南昌，全城大火（上圖），日軍之取南昌乃為攻湘之迂週戰略，然此一計劃，至十月而大還失敗。日軍所得不償所失

Nanching occupied by the Japanese. March. 29.

8 繼捷克而後，阿爾巴尼亞又於四月七日彼意大利所強佔，意海陸軍在阿國杜拉查海口登陸（上圖）。侵略之風既開，歐洲小國，均喘喘不安矣。

Italian troops invaded Albania. April. 7.



14 日本之目的乃欲威脅英國，使其放棄遠東，故至七月十六日英日代表（上圖）在東京舉行會議，并發表意義含糊之共同聲明，中國輿論大加抨擊。

Mr. Arita and the British Ambassador in Tokyo Conferences. July. 16.

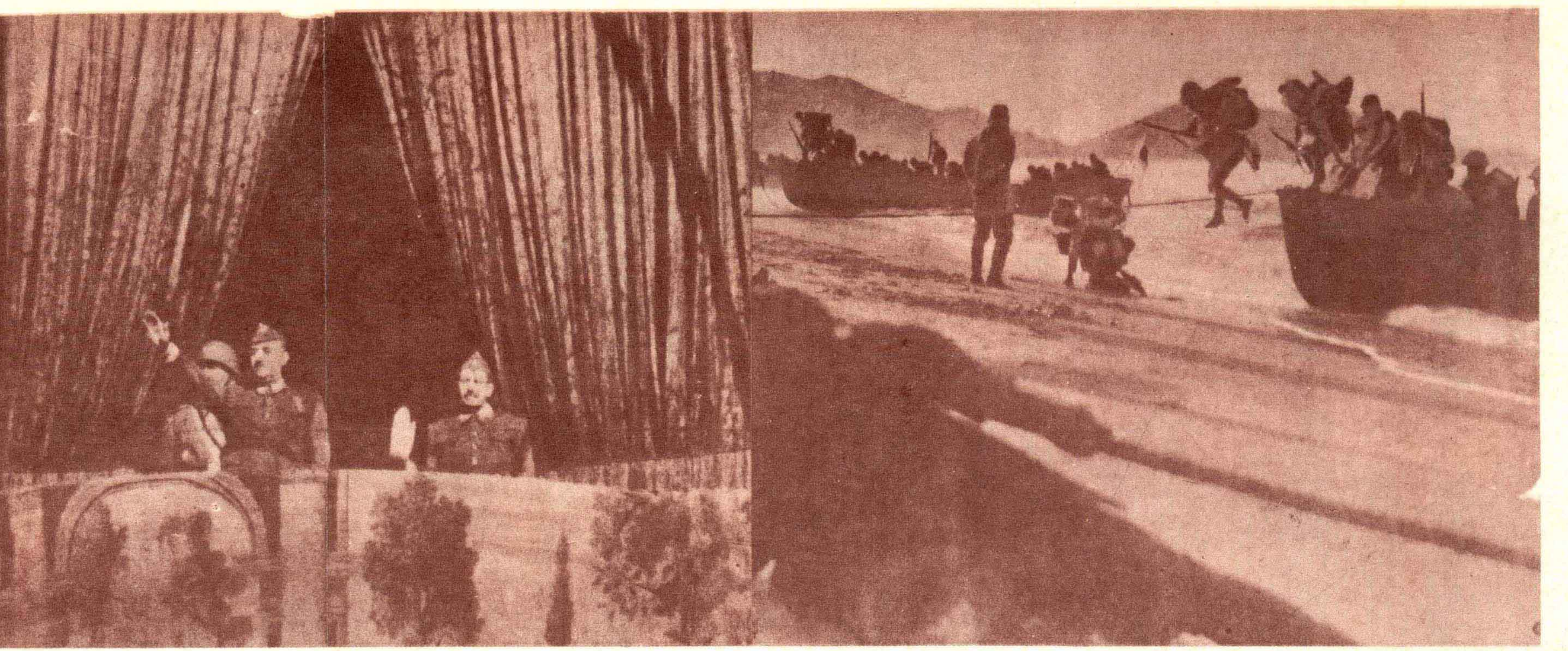
15 值此陰霾四蔽之七月中，至二十七日而霹靂一聲，豁然開朗。美總統羅斯福宣告廢棄一九一一年所簽之美日商約，日英會議，亦告中斷。

... Roosevelt announce US Japan Trade

16 遠東時局至八月而入安靜狀態，歐陸風雲又趨緊張。波蘭問題

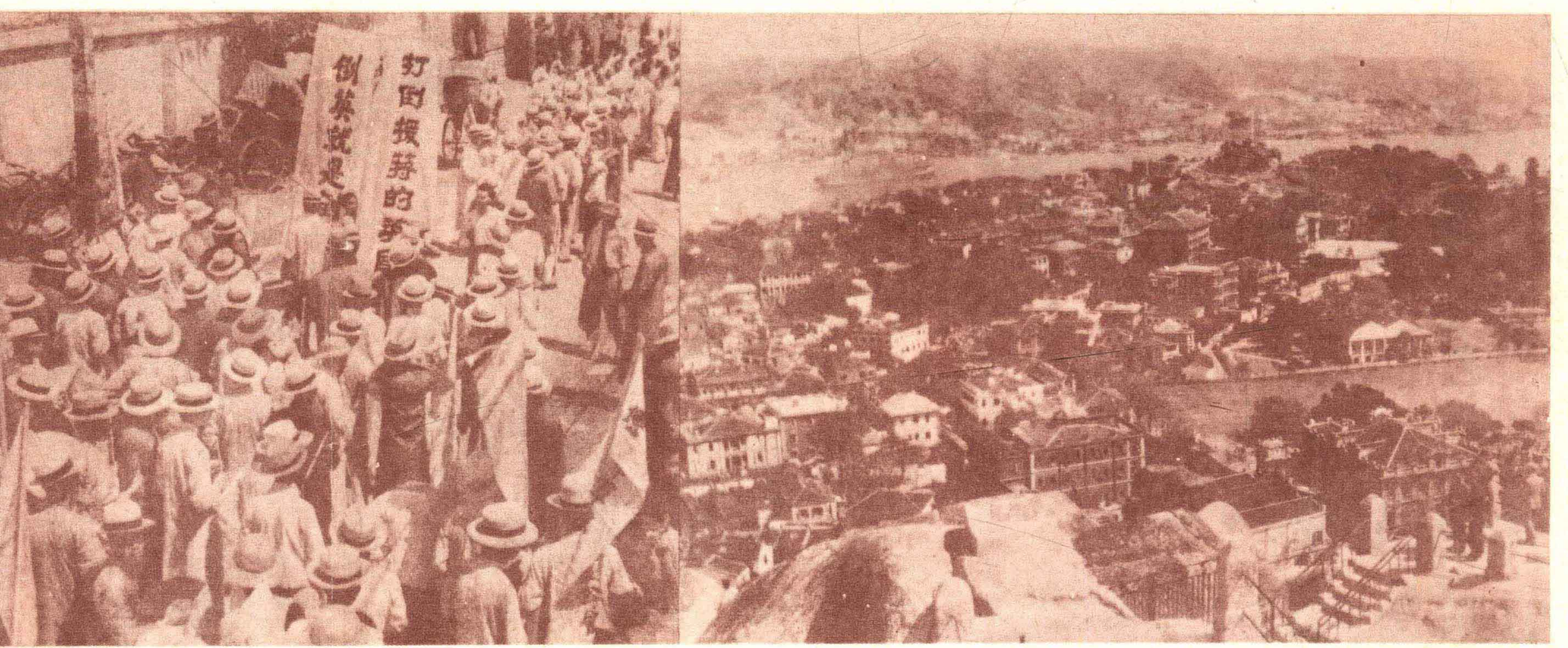
...non-Aggression Pact. Aug. 22.

REVIEW OF 1939



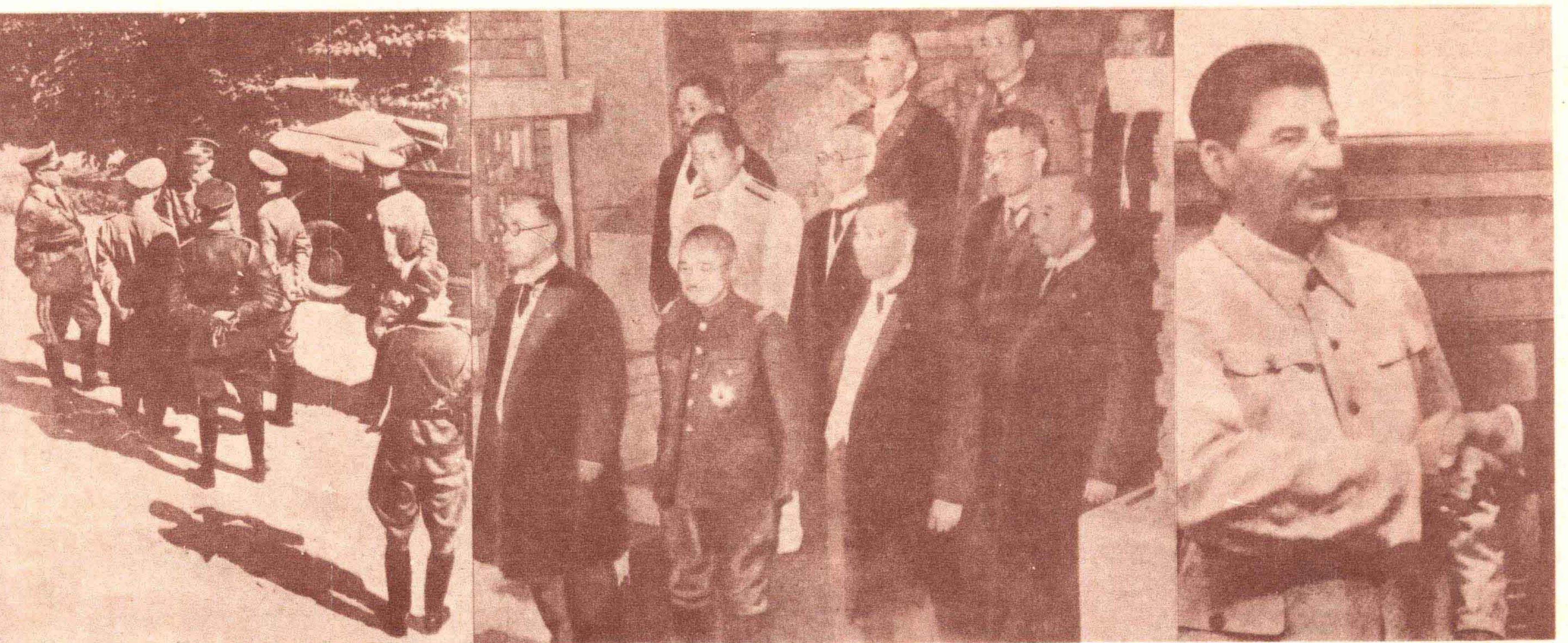
4 兵式凱舉朗袖府新。結正日至戰牙西月十面日因日之紀值史世近日十二
禮閱旋行哥弗領政由東式而今，內班之一三流，一念之得上界世代為七月
Gen. Franco ended the Spanish Civil War. Feb. 17.

3 交新及菲遮的其陸島海日月於國法於遷，中吞劃事其實無日
通之港島斷在目，登南在十二，兩英怒遂國滅，計軍現法本
Japan occupied Hainan Island. Feb. 10



10 力在英欲動取日領軍遍範動反開上史英北軍二自
耳華國驅，此軍區各及團，英始校比武扣在日五
。勢之逐乃行之，佔日發其運之而亞官留華日月
Anti-British Campaign started in North China.

9 權任放決表國，對與派乃三美，登借日日十五又圖︵租公浪，不層衡間三與日
益何棄不示更美峙之軍亦國法英陸題軍被二月於︶上界共噢鼓窮出突之國第軍
Japanese landed troops at Kulangsu. May. 12.



18 半得千聯宜正乃攻蘭德月變，國
壁波士則戰式於，全軍一，既際
山蘭兵以，向四英境向日至生局
河之換二蘇德日法進波而九大勢
Germany invaded Poland. Sept. 1.

17 圖將阿沼。一此敗劃侵不內，閣又七月，月方沼日
︶︵部者繼證又，之華安部日閒以日二至成於內本
上大為平明得於失計及之本矣倒而十八立一閣平
Gen. Abe succeeded Baron Hiranuma as Jpanese Premier. Aug. 27

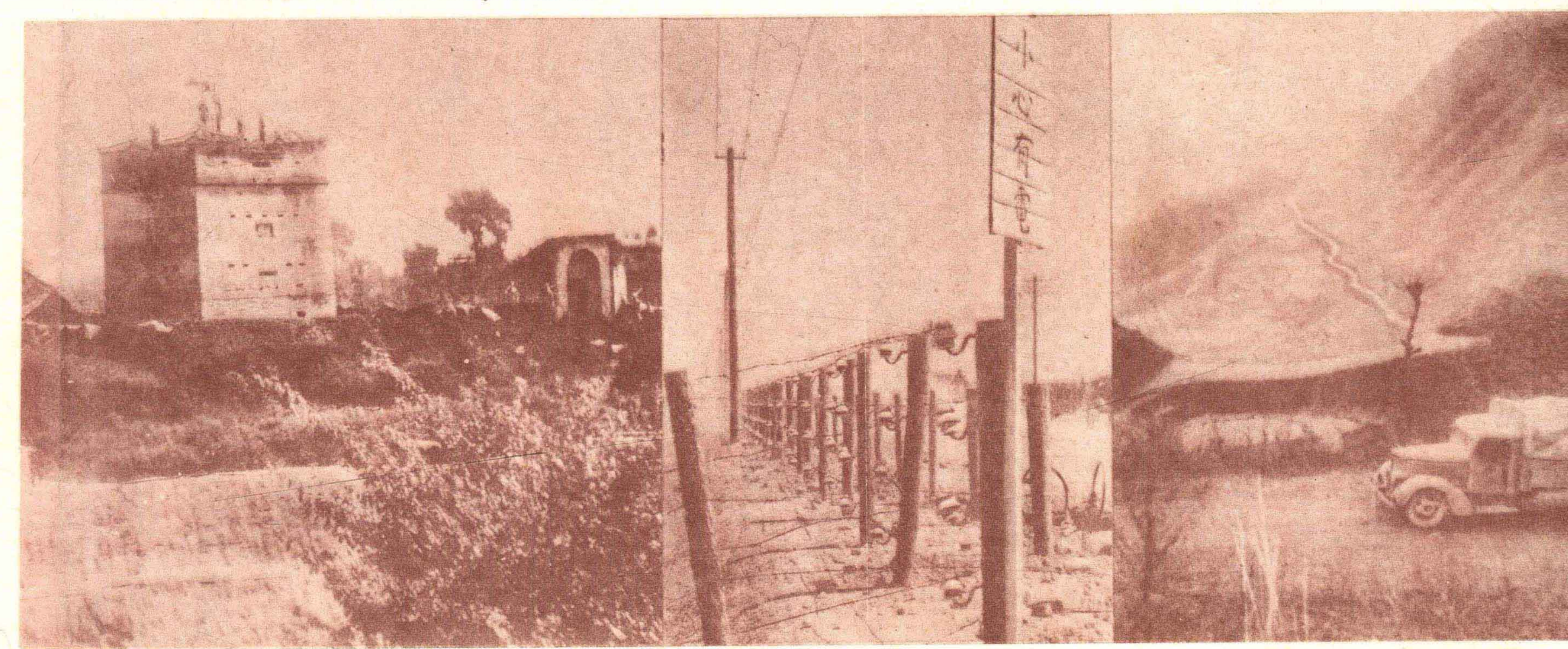
約侵訂左洛里與右太蘇十重既
。犯互︶夫賓德︶林聯二，極
條不簽︵特國突︵史日二嚴
Announcement of Reich-Soviet

5 三月十二日爲總理逝世十四週紀念，蔣總裁通電全國，實行精神總動員，其口號爲國家至上民族至上，軍事第一，勝利第一，意志集中力量集中。

Spiritual Mobilization inaugurated March. 12.

6 歐洲亂事至三月十五捷克被德國滅亡而愈益惡化，傀儡總統哈嘉（左），親至柏林向希脫勒（右）乞降，誕生二十年苟安六個月之捷克遂告消滅。

Hitler achieved the subjugation of Czech territory. March. 15.



11 中國之公路建設，至本年四月而達七萬二千餘哩，約計每公路一哩有汽車一輛。西南要道之滇緬公路（上圖）、已全部完成

Opening of the Burma-Yunan Road.

12 反英運動至六月十三日達最高峯，天津日軍當局正式宣佈封鎖英租界。英國僑民備受侮辱，萬國橋上，日英軍警相對而立。至天津大水發生租界猶在封鎖狀態中。

Japanese blockaded foreign Concession in Tientsin. June. 14.

13 六月中之山西大戰，日軍目的在肅清游擊隊，然密佈晉省之八路軍，不特未受損害，且日軍傷亡萬人，爲湘北大敗前之前奏

Chinese guerrillar won big battles in Shansi. June. 16.



19 二十八年中，日蘇在滿蒙邊境之衝突，發無已時。至九月十六日，日本乃與蘇聯簽訂停戰協定，以爲應付遠東英美利益時之賣俯工具

Japan and Soviet called a truce to the border incident, Sept. 16.



20 二十八年十月十日中華民國舉國歡騰，因日軍在本年中所進行之最大攻勢，在湘北後華軍全盤擊毀，爲抗戰以來最大之勝利

Chinese armies triumphed in North Hunan Oct. 10.

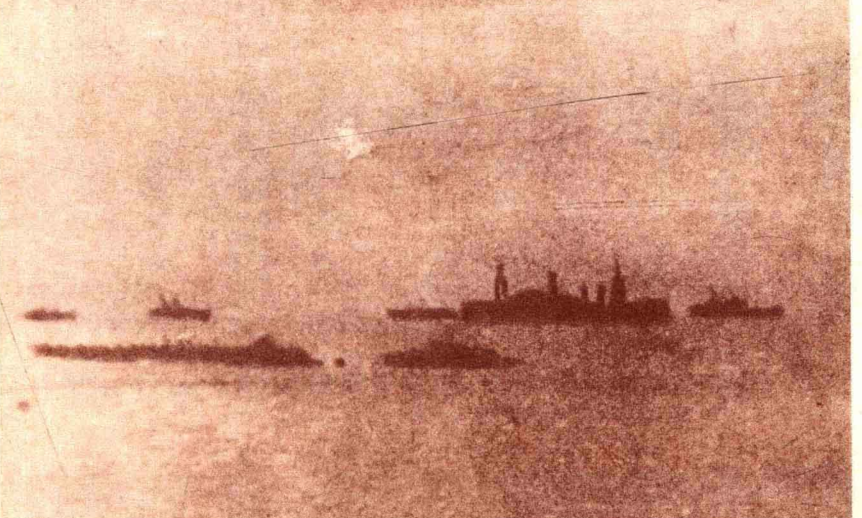
日軍又

—四十萬八桂子

OF JAPAN IN CHINA

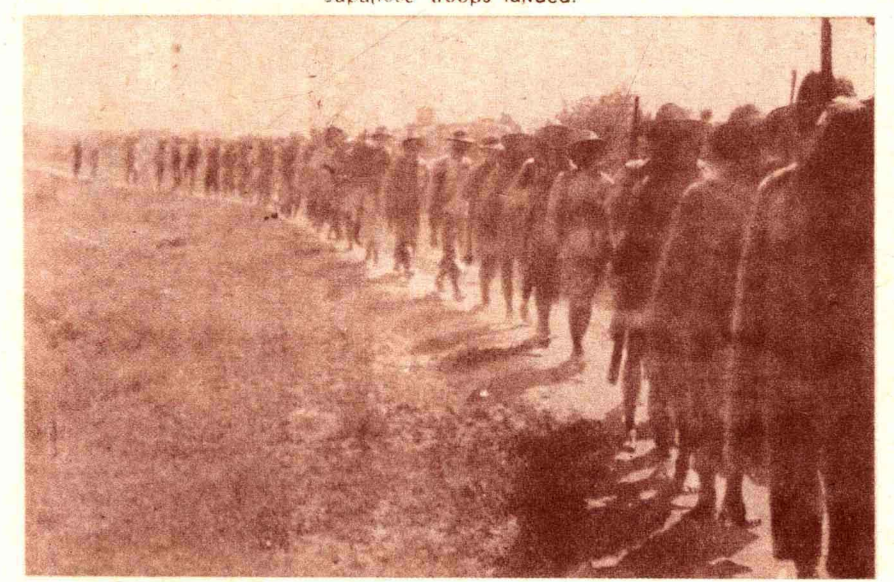


西南交通喉舌的南甯，自廣州淪陷後早已為日軍必擾之地，惟一年來南北戰場日軍疲於奔命，同時震於桂軍英武之名，不敢貿然佔取，茲因湘北失利，為轉移該國國民視綫起見，不惜又陷一泥足，于十一月廿五日籍海軍之掩護乘機在北海沿岸之欽州合浦上



羣集北海海面及潿洲島一帶之日艦，此次騷擾粵桂邊境之日軍，即由此等日艦登陸者。

Japan's man-of-war along the coast of Peihoi from where the Japanese troops landed.



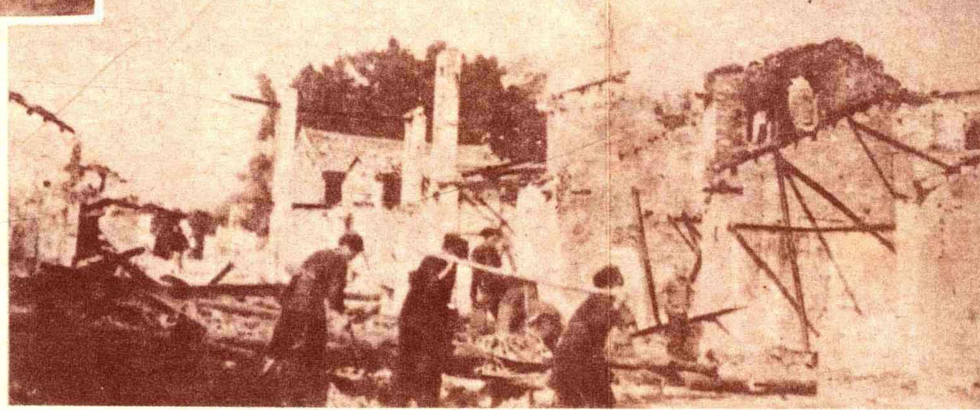
在李白黃諸將領積極訓練下之廣西民團，乃保衛八桂之勁旅，彼等抱定「好男要當兵，好鉄才打釘」之宗旨，平時守衛家鄉，戰時保國衛土。此次日軍進犯，全省民團立即動員，紛紛開赴前線，即將展開大規模之游擊戰。

Part of the Kwangsi troops ready to defend their own province.

統率八桂健兒的將領



Commanding officers of the Kwangsi armies.

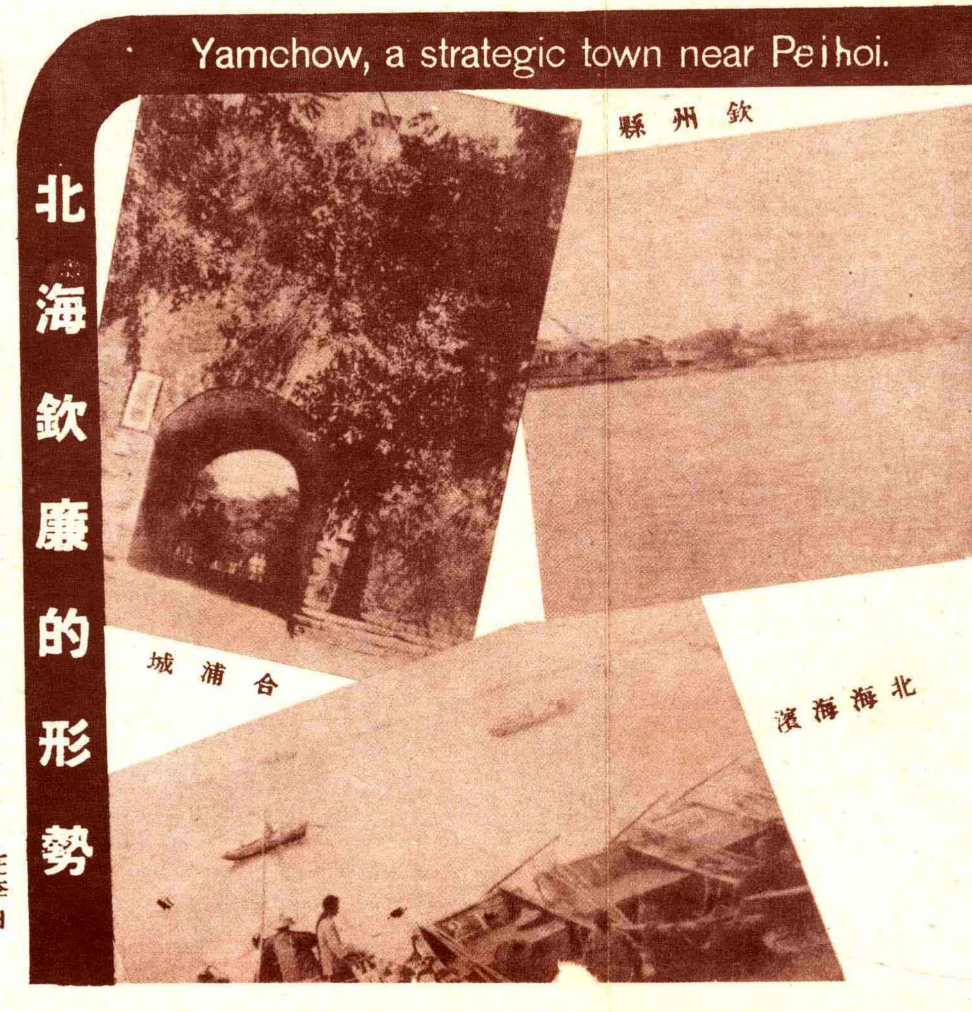


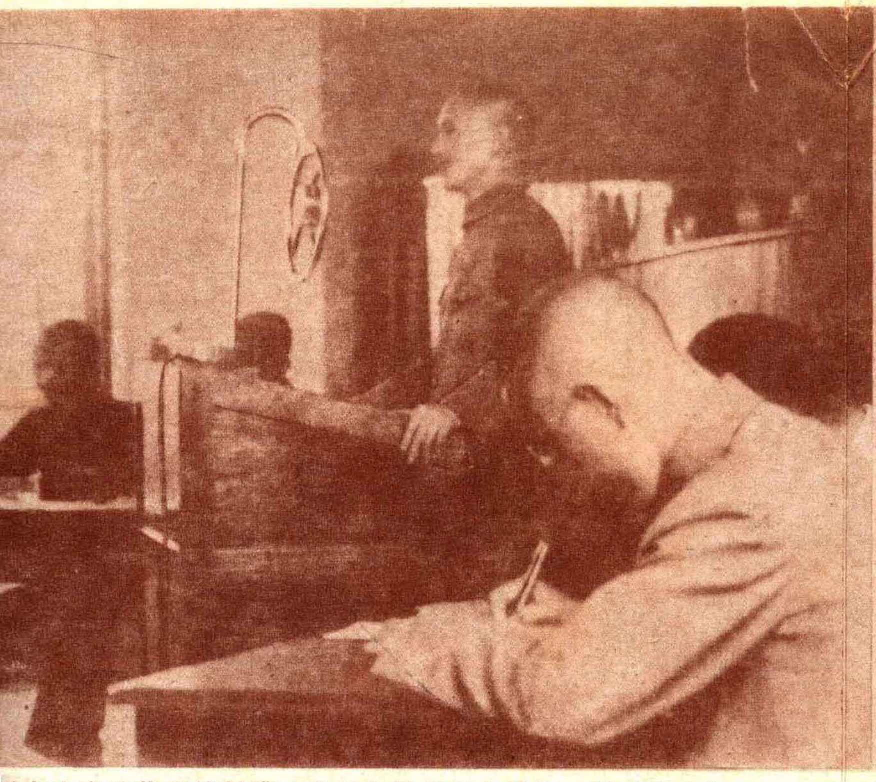
凡在廣西沿岸各公路十里以內當局明令實行空室清野計劃，其目的為『不留一物資敵，不留一人助敵』，此種空室清野運動已在一年前發動，故此次日軍深入，必將遭受出人意外之困難

The "scorched-earth policy" put into effect before the advace of the Japanese forces in Kwangsi.

北海欽廉的形勢

Yamchow, a strategic town near Peihoi.





22 十一月十二日起六中全會在重慶舉行，除決定於二十九年召集國民大會實行憲政外，全體會員，擁護蔣總裁抗戰到底，決不中途妥協

Gen. Chiang opened 6th C. E. C. meeting. Nov. 12.



2 歐洲戰事，至十一月三日而發生變化，羅斯福之中立法政策既被通過︵上圖︶，協約國在軍械之供給上遂得一有力之援助，美國之孤立派，已被羅斯福所擊倒

American Congress acted on the repeal of the Arms Embargo. Nov. 3.



24 歐洲戰事既成膠着，蘇聯軍隊忽於十二月一日進攻芬蘭，戰事範圍，既擴及北歐，未來一年中，恐有化歐戰爲世界大戰之可能矣。

Soviet sent troops to Finland. Dec. 1.



2 日軍因急於結束戰事，乃於十一月十五日又在北海登陸，廣西軍隊，迎頭痛擊，日軍除佔據沿海一帶外，仍無法前進，戰事結束，遙遙無期。

Japanese met opposition in Nanning campaign. Nov. 11.



26 一年過去，抗戰前途，已如蔣總裁所言可操必勝之勝，日本之泥足，已深陷濘淖，未來之一年中更將欲拔而不得。時間乃中國友人，而日本則視之爲死敵。

Japanese wretched plight deepened as the year passed by.



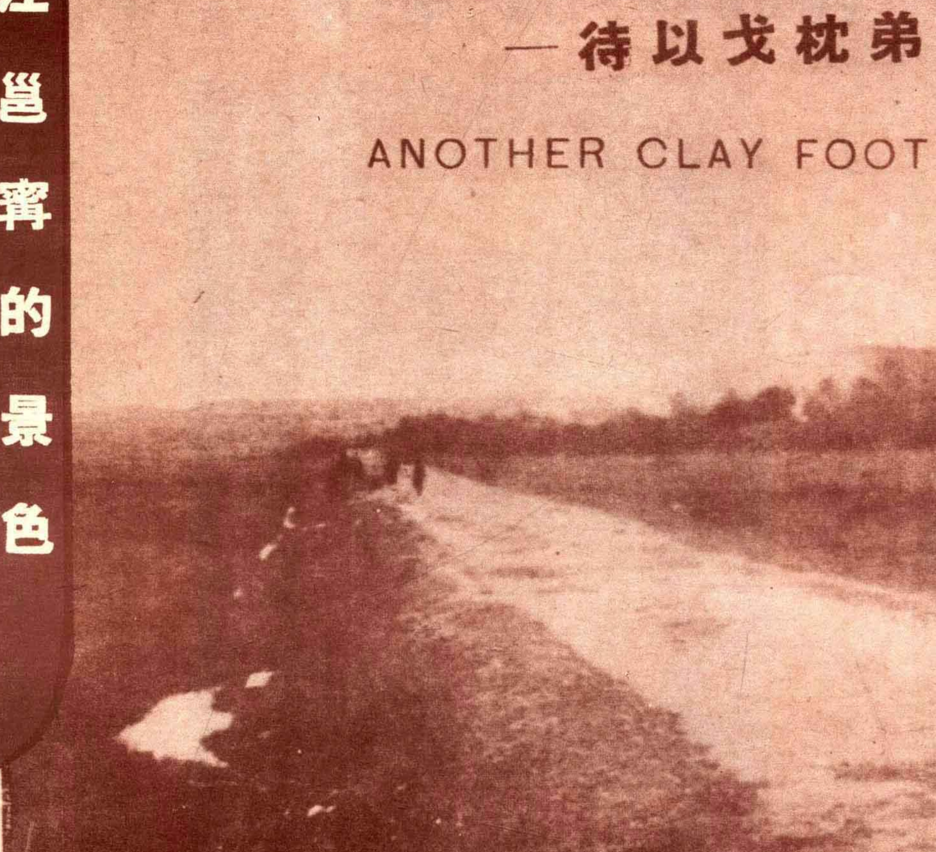
2 一年中中國所得之友邦援助，除英美法外，蘇聯對華，最表同情、十二月五日中蘇直接通航，即足表示東方二大國家之聯係，決非他人所可中傷。

Inauguration of the Sino-Soviet Airways.

一泥足

弟枕戈以待—

ANOTHER CLAY FOOT



The highway leads to Nanning, capital of Kwangsi and center of communication in southwestern provinces.

岸，攻佔南甯，圖謀切斷湘桂越南間之交通綫，惟八桂健兒，素稱饒勇，日軍得此僻城，將得不償失也。

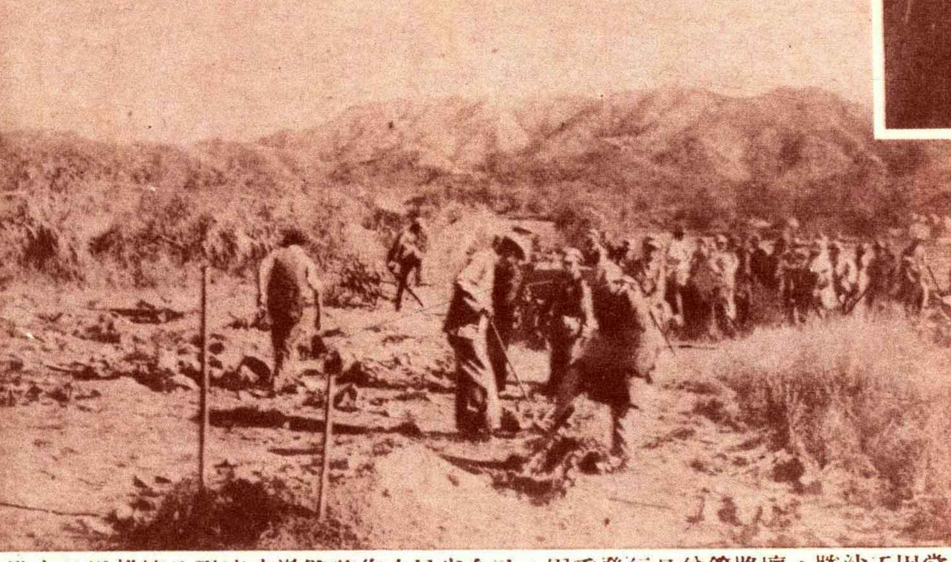
鬱江邕甯的景色

邕甯正南門

邕甯市街

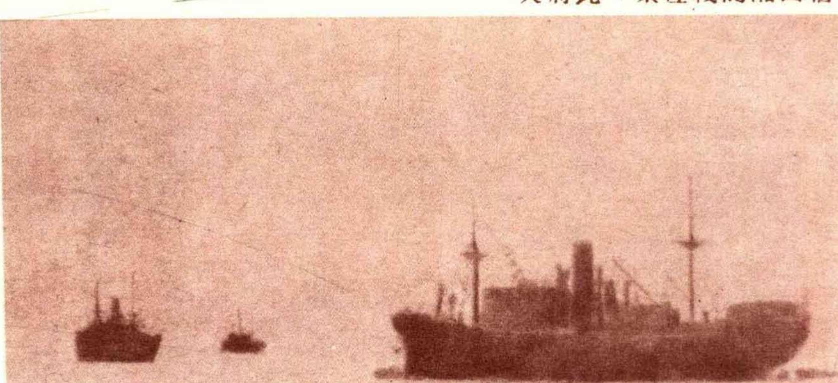
鬱江景

A scenic view of the country around Nanning.



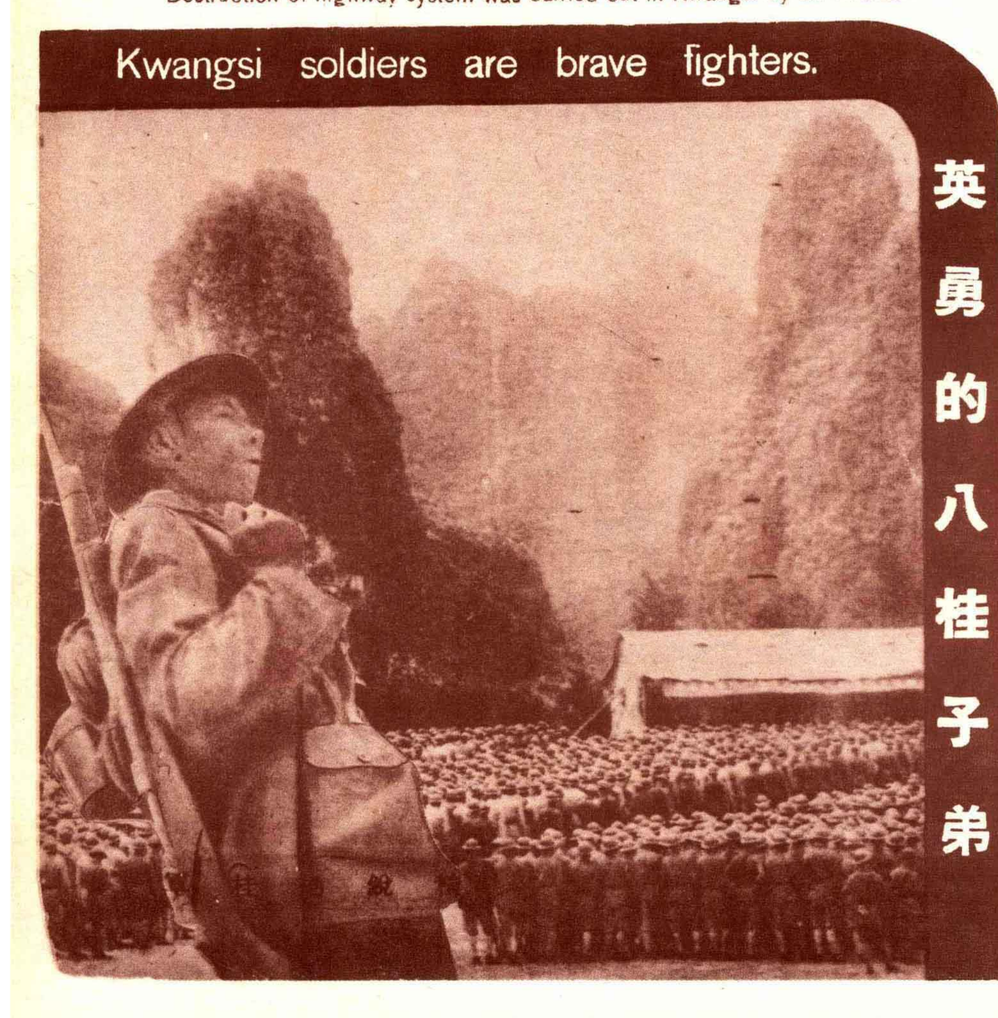
當局因鑒于長沙大勝時，破壞公路政策，曾使日軍行軍發生重大困難，故已下令全省軍民通力合作，將公路作澈底之破壞，且引水入田恢復耕種以阻日軍之前進。

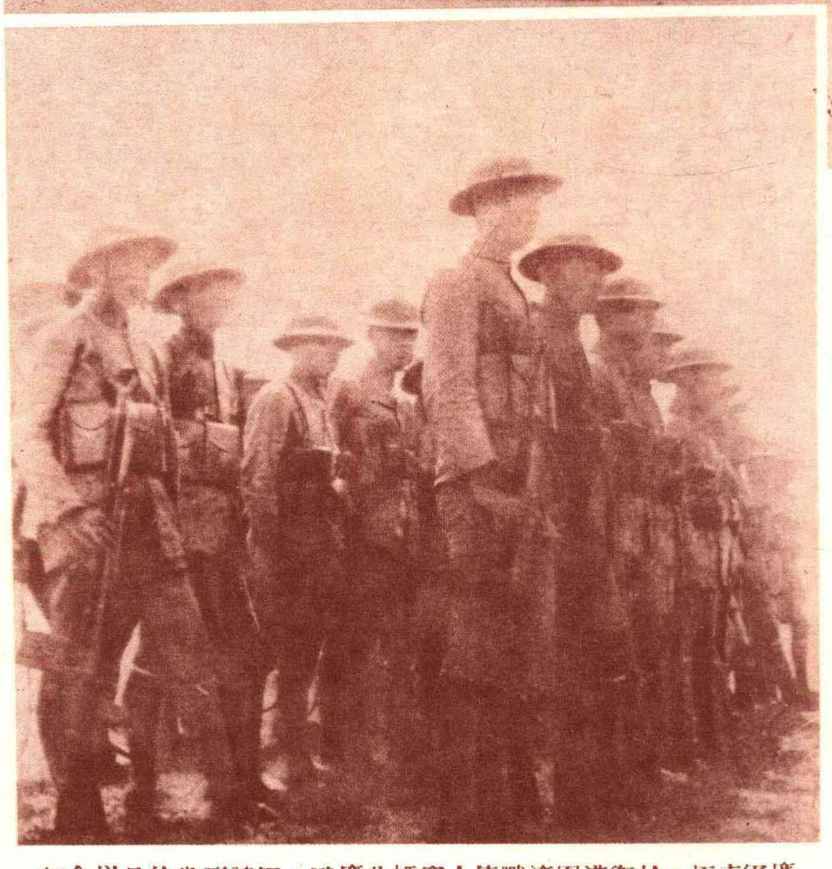
Destruction of highway system was carried out in Kwangsi by all civilians.



英勇的八桂子弟

Kwangsi soldiers are brave fighters.





廣西軍隊素質極佳，前於保衛武漢外圍廣濟一戰，使敵人不寒而慄，此次廣西戰事，必因熟諳地形，當能給予日軍以致命之打擊。

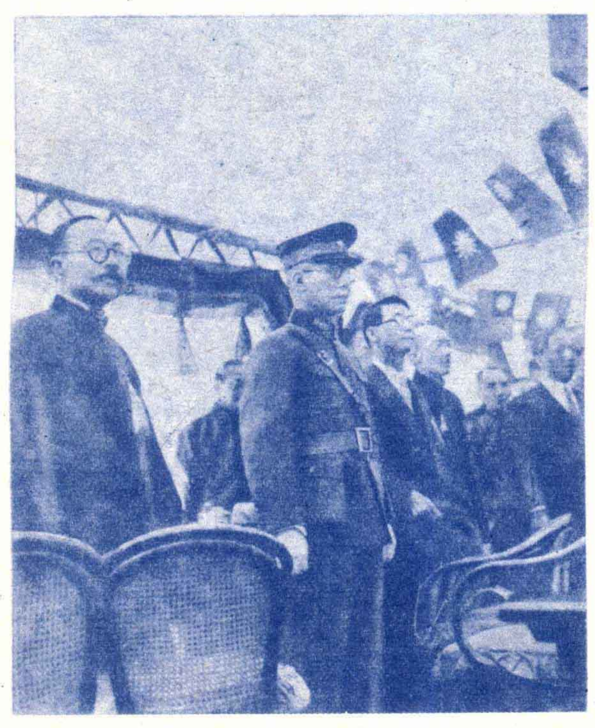
Kwangsi mobilizes the militia to defend their own homes.

國內

雲南新動態

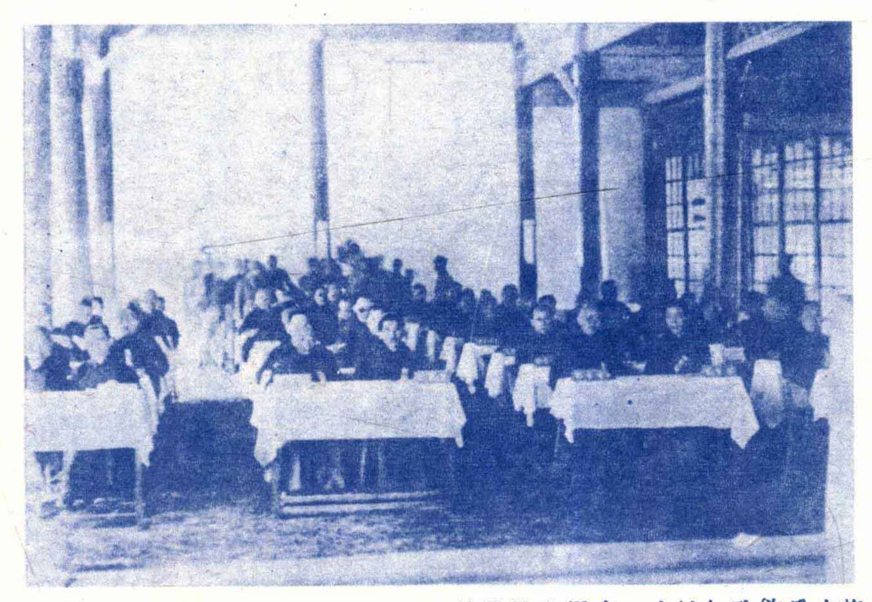
高嶺梅攝

YUNNAN ON WAR PATH



自抗戰軍興以還，滇省軍民動員頻繁，國慶日昆明舉行盛大閱兵禮，除龍主席親臨檢閱外，與滇省深具歷史之李烈鈞氏亦參加盛典。

General Lung Yuan, chairman of Yunnan provincial government addressing the public meeting on National Day.



龍雲主席為整飭縣政，加强抗戰力量，並商討保甲地稅等起見，特于十一月中召集全省六十餘縣長來省聆訓，圖為第一日全體出席聽訓之影。

A district administrative conference was held in Yunan under the direction of General Lung.



雲南處西南國際通路要道，對于交通建設，不遺餘力，除滇越鐵路早經通行外，最近落成者將有滇緬敍昆兩鉄路，圖為民工築路時情形。

Construction of highway net in Yunnan, new center of communications in Southwest.

國際記者團視察湘北

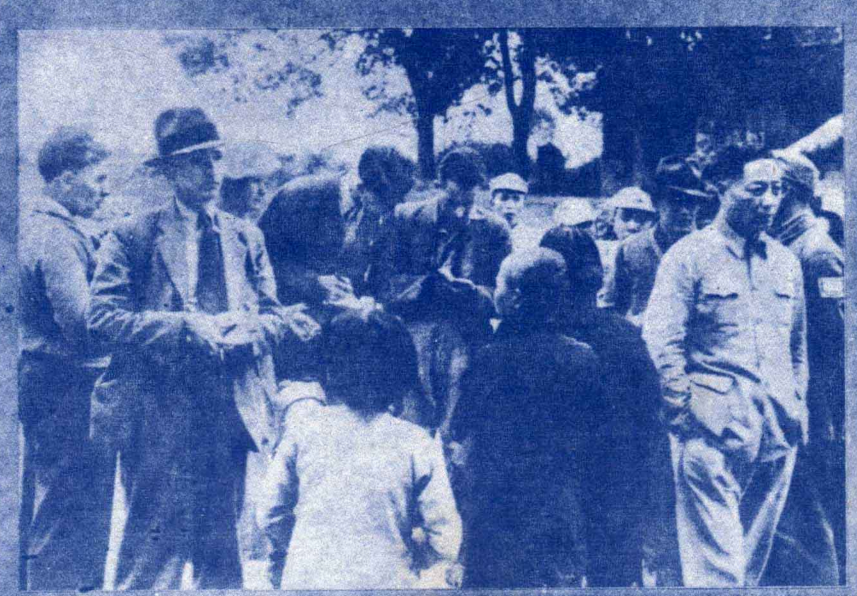
鄒光攝

NORTH HUNAN FRONT



由中宣部副部長董顯光率領赴湘北視察我軍大捷經過之國際記者團，一行共計六人，於雨中乘肩輿繞小道遍臨各前線戰地，視察實際戰績。

A group of foreign correspondents on way to inspect north Hunan front.



湘北大捷原因固多，惟軍民能充分合作以配合全民抗戰，厥功尤偉，各國記者正向當地民衆詳詢協助作戰經過以記錄之，對民衆能鎮靜以處，沉着應付，尤所欽佩。

Foreign correspondents interviewing a group of natives in north Hunan.



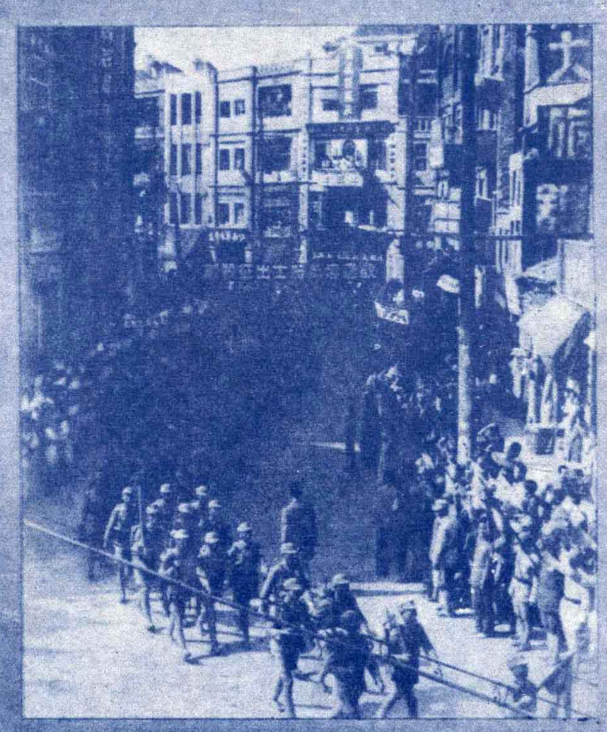
因各公路殆均已作澈底破壞，故抵達戰地時，辛苦倍甚，在鄉村間作小憩之，各國記者飢不擇食，雖清茶粗餅，亦覺津津有味焉。

Tea is served in the native way while the foreign correspondents visit the front.

川省壯丁出征

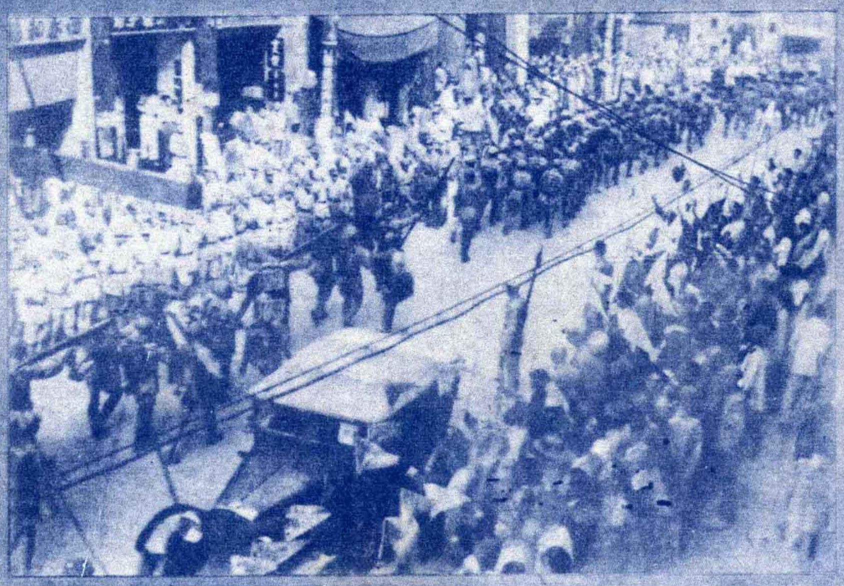
鄒光攝

SEND-OFF FOR WARRIORS



駐渝受訓壯丁奉命出征參加抗戰，渝市市民舉行盛大歡送，當列隊經過時鞭炮掌聲，不絕於耳。

After six months military training, the able-bodied men of Szechuan marching to front.



壯丁隊軍容甚盛，各隊配備亦頗齊全，民衆夾道歡呼，聲震全城

People in Chungking, wartime capital of China, send off the ablebodied men.



中國最高軍事當局為提高軍隊素質起見，特設中央訓練團，由總裁自兼團長，召集全國中下級幹部施以政治經濟軍事等特殊訓練

Members of the Military Training Class for officers attending the daily lecture

瞭望

于斌主教為國宣勞

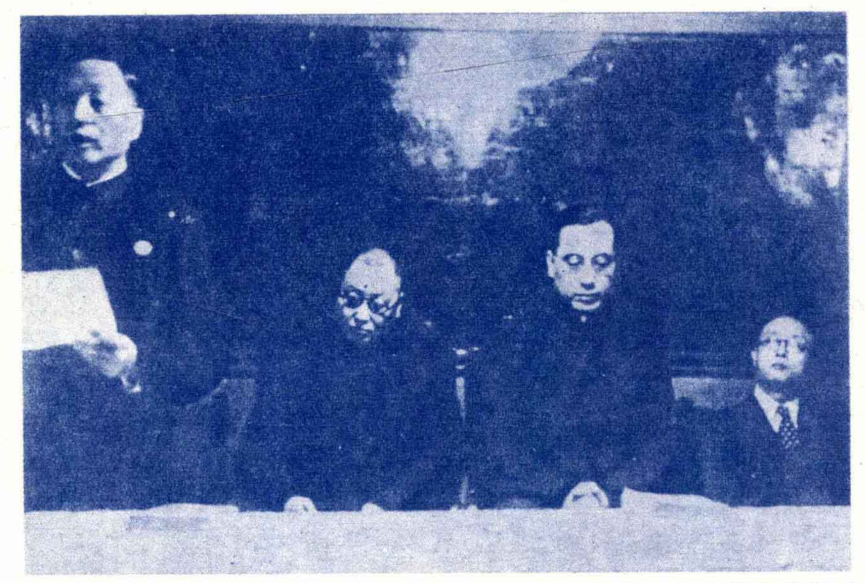
鄒光攝

BISHOP YU PIN IN CHUNGKING



代表中央赴美譯賑之于斌主教，曾於去冬赴美遍歷全美各州，宣示中國英勇抗戰，頗獲成效，返國後應渝市中比文化協會之請，演講此行經過。

Bishop Yu addressing the welcome meeting in his honour in Chungking.
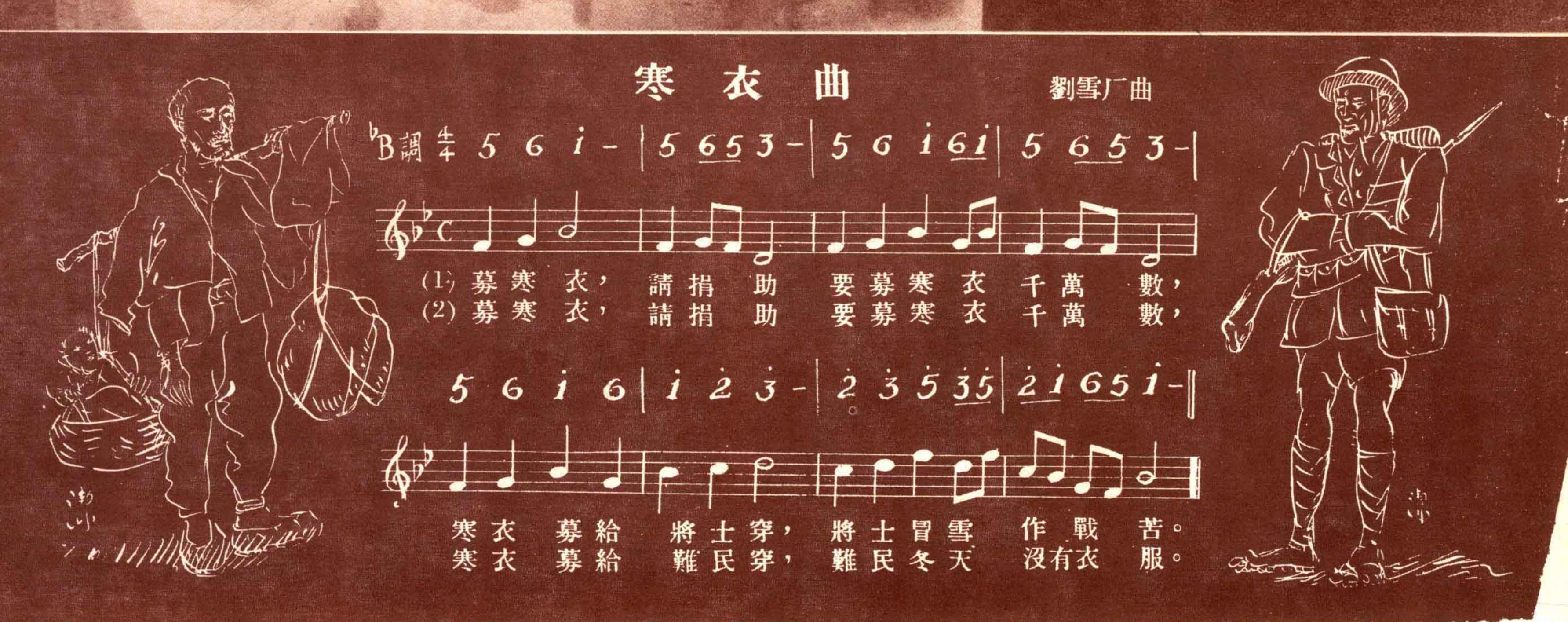


于主教應渝市耶穌教聯合會之請，作公開演講，由中宣部董顯光致詞，即席宣讀美人李復君致伊函，內稱頌于主教在美宣傳所獲之偉大效果。

Mr. Hollington Tong, Vice-Minister of Publicity delivering a welcome speech.



當時出席中外教友頗多，無不對于主教演辭深切感動，尤其為難民傷兵請命得獲巨額捐款，更覺功不可泯

Foreign friends of China joined the welcome meeting in honour of Bishop Yu Pin.


寒衣曲
劉雪厂曲
♭B調 4/4
(1) 募寒衣，請捐助 要募寒衣千萬數，
(2) 募寒衣，請捐助 要募寒衣千萬數，
寒衣募給將士穿，將士冒雪作戰苦。
寒衣募給難民穿，難民冬天没有衣服。

新西康的訪問

SIKONG DRAWN CLOSER TO NATIONAL GOVERNMENT BY WAR



（一）參政會川康建設視察團西康組團體合影，前排自左起：王近信，姚仲良，莫德惠（團長），奚倫（二）視察團初抵西康省雅安縣境攝影。（三）攝於雅安至康定道上宜東鄉，中立者莫德惠。（四）康定西康省政府招待所大废，考察團抵康後即居此處。（五）康定舊名打箭鑪，今省政府即設於此，圖為橫貫城中之溪流。（六）康屬藏人衣長袍在田中耕作情形。（七）泰甯區康屬藏人男女跳舞情形

1 Sikong Investigation Commision of the People's Political Council. From left to right: Mr. C. S. Wang, Mr. C. L. Yao, Mr. Mo Teh-Wei (Leader) and Mr. Hai Lun. 2. The Commisson at Ya-An District. 3. At Yu-Tung village. Mr Mo seen at the centre. 4. Provincial Government Building at Kongting served as a temporary Guest House for the Commisssion. 5. Typical street scene in Sikong, western China. 6. Costumes of Sikong people, chiefly Tibetans. 7. Tibetans holding religous dances every year.


甘孜縣軍政當局歡迎視察團時，全體人員在帳幕前攝影
Civil authorities of Kam Tse District welcome the Commission.


道孚喇嘛廟舉行曬佛儀式時之盛況
Religious service in the court-yard of a Lama Temple in Tao Fu.

視察西康建設紀要

莫德惠

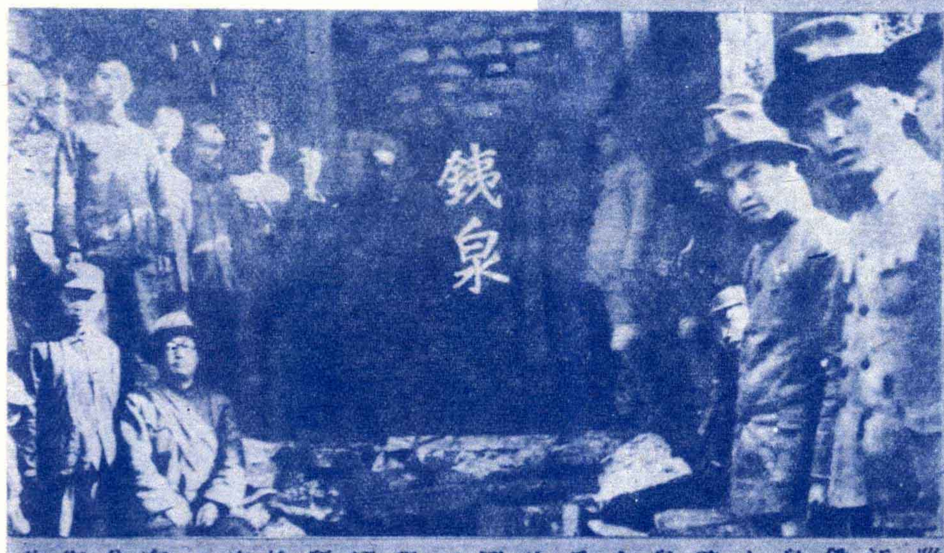
國民參政會於今春三月間，派遣考察團四組，分赴川康西北西南各省，視察各地建設，宣揚中央德意，西康組由團長莫德惠氏率領，於三月十八日由戰時首都重慶出發，取道成都入康，歷時四月有餘，往返行程七千餘里，迄七月三十日始完成任務返渝

莫氏等此次銜命西行，對于康省建設及富源之開發，頗多供獻，其有俾於抗戰建國者其大。本題全部照片均由莫氏寄贈，並承抽暇執筆，更爲本誌生色。

編者附誌

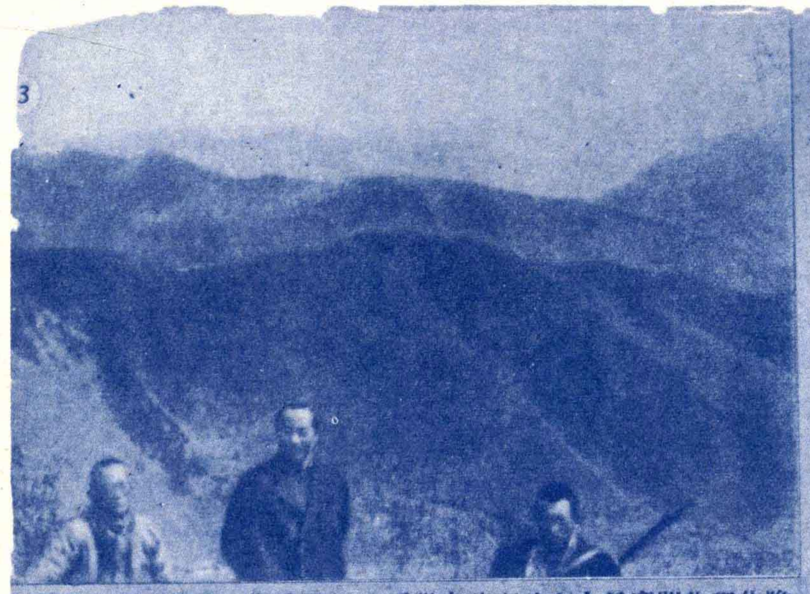
覺其故步自封，見其執禮之惟恭惟謹，又喜其[illegible]般內向。與言抗戰，則敵愾同仇之氣，情見乎詞，欲言團結，則信仰中央之虔，義形於色。其在僧衆，則康定，甘孜，理化各縣之舉行聯合誦經大會，以祈禱抗戰勝利，前後不下六十寺院，參加喇嘛數千衆，尤以理化之僧俗民衆，三十年來未見中央大員蒞止，故其參加擴大紀念週，及對

川康建設視察團西康組所經路綫圖，全程達七千餘里。
The map showing the route of the Sikong Commission travelled, a total distance of 7,000 li.

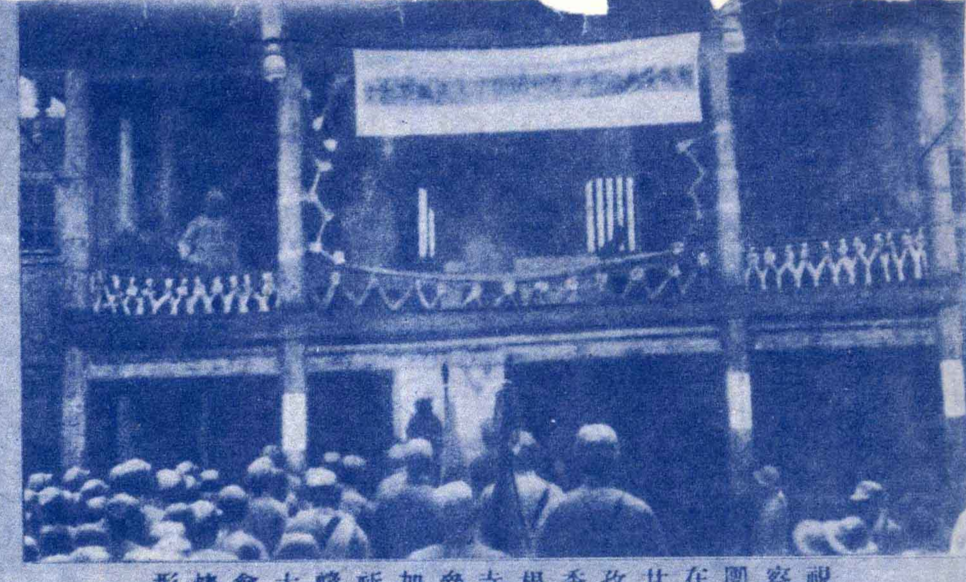


雅江鐵泉之礦泉水爲比國工程師所檢定，有益衛生
The "Iron Spring" of Ya Kiang is said to have contained certain mineral good for health.


雅礱江上趙爾豐所建鐵橋之廢基，原橋長三十丈，曾費三十五萬元，民國三年燬於兵火
The foundation of the iron bridge built by Chao Erh-feng.



瞻化理化間麻目山左喀喇嘛寺附近，地臨山麓，湖水一泓，美景天
…e Commission visits the beauty spot between Li Hua and Chin Hua.



視察團在甘孜香根寺參加祈禱大會情形
The Commission participciating the local religious service at Kam Tse.



視察團在理化境宜阿溝之露宿處，是地拔海四千五百公尺以上
The open-air camp of the Commission at Yu-Ah-Kou.

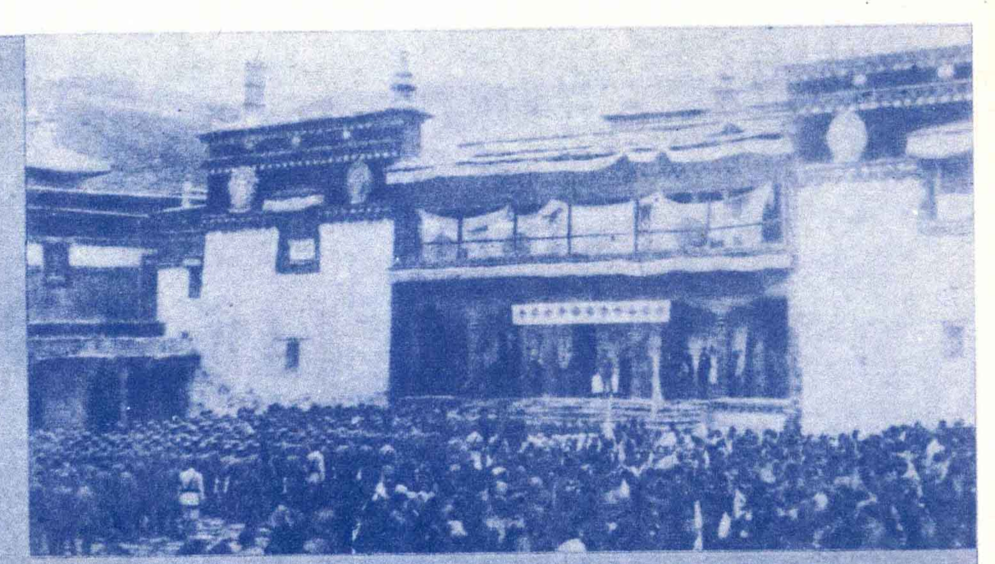
本人於大中華民國二十八年三月十八日，以視察西康建設之使命，與參政同仁奚倫，王近信，姚仲良，偕行政院參議魏鑑，內政部秘書汪奕林，財政部代表邵振古，交通部代表葛耕南，張肇甫，賑務委員會委員儲應時，軍事委員會國民經濟研究所研究員子錫猷，農產合作促進委員會專員唐翘榮，醫師楊心增，訪問幹事甘國安，趙雨時，關吉罡等十六人，自重慶出發。取道成都，當於同月二十五日到達雅安，經加視察，復繼續前進。中經榮經，漢源，瀘定三縣，於四月四日到達康定，沿途視察縣政，周諮民隱，慰問出征軍人家屬，召集黨政軍暨各界民衆訓話，均依預定日程，一一辦理。四月十一日，復自康定出發，先循北路，視察道孚，鑪霍，甘孜，次轉南路，視察瞻化，理化，雅江，所經各縣，均留駐二日至五日不等。凡所以訪問民間疾苦，及宣揚中央軫念邊民德意，與抗戰必勝，建國必成之信心者，無不努力以赴。同仁等足跡所經，日與地方之僧俗民衆相接觸，見其生活之安於朴野，固

同仁等之迎送情形，更爲熱烈。沿途所見康屬之牛廠，金廠，與夫雅礱江沿岸及松林口等地之森林，覺其經濟價值之鉅，實有未可忽視者在。同仁一行於五月二十五日自雅江返抵康定，蒐集資料，既竣，遂又取道視察天全，寶興，蘆山三縣，及川康公路工程，迄於七月三十日始完成視察任務，返渝。計此次銜命視察，歷時四閱月有餘，身經十有四縣，幷泰甯一區屬，往返行程七千餘里，就中乘馬行於海拔三千公尺至四千公尺以上之高原者約二千里，露宿於百里不見人烟之雪地者兩日，而視察川康公路至二郎山時，復因山勢陡峭，竟日步行，川康公路之工程艱難，應征民工之重大犧牲，與夫築路員司之精勤盡職，均可想見一斑。最近第四次國民參政會大會，復依據川康建設視察團之報告，擬具川康建設方案，交由大會討論通過施行，是則不僅使川康富源之開發，足以資戰，且於來茲抗戰勝利之日，尤更有裨於建國。故吾人亟願提出建設川康之呼聲，與我國人共勉之！

任重載遠之犛牛，爲康藏間唯一運輸工具
Tibetan's freight carrier: A typical hard-working cow is used.



項拉山最高峯中間之獄博，爲古代藏人遺留石刻藏經之處
At the top of Hanla Mountain. The relics of a temple can be seen.

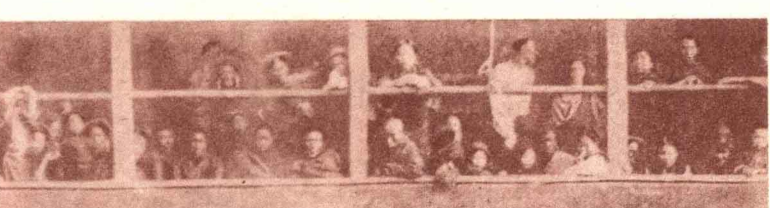


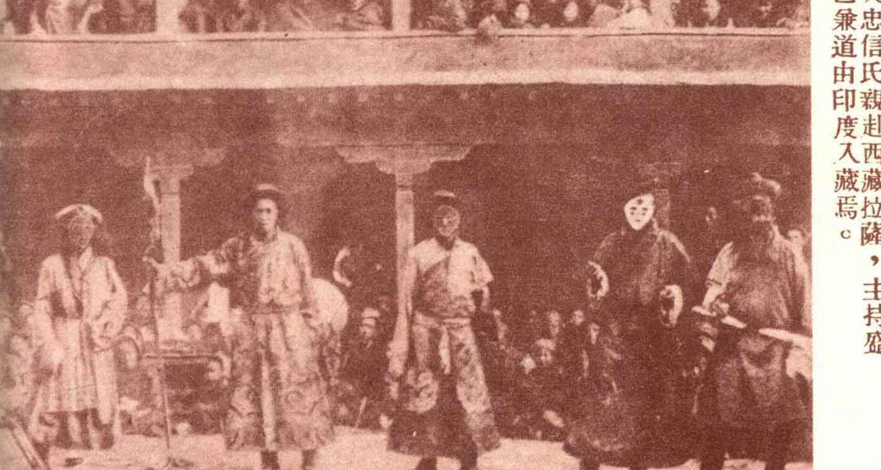
理化僧俗民衆歡迎視察團時舉行之民衆大會
The masses of people in Li Hua welcome the Commission.

第十三世達賴喇嘛轉

——明春將舉行拈鬮禮——

THE 13TH REINCARNATION OF TIBET'S DALAI LAMA





在郊外 演西藏

services

政敎合一的西藏，地處邊陲，平素因阻於交通，故一切政治設施，諸多隔閡，自廿二年政敎首領達賴喇嘛圓寂後，全藏人士將親英心理，一掃而空。班禪喇嘛逝世後，更促使內部團結，愈形鞏固，抗戰軍興，西藏軍民，對中國軍隊英勇之抗戰，發生無限敬意，故內向之心，較前更切。自達賴喇嘛圓寂後，當即根據敎規，四出尋訪轉生，最近在青海境內及拉薩附近，絡續發現童子三人，皆有承繼第十四世達賴喇嘛之可能，乃定於明春舉行盛大拈鬮禮，以定取捨。中央爲鄭重起見，特委派蒙藏委員會委員長吳忠信氏親赴西藏拉薩，主持盛典，刻已兼道由印度入藏焉。





全藏人口約七十餘萬，其中五分之一爲喇嘛，民性和平，然因闕於近代智識，故極保守。圖爲士兵裝束。←

Part of the Tibetan troop. They are brave and skillful fighters.



Lhasa is ... only the politica[l] ... religious ... capital ... as we[ll] ... commercial ... Tibe[t] ... seen in this picture.

An aerial view of the Palace of Dalai Lama, in Lhasa, capital of Eastern Tibet.

拉薩爲西藏首邑，又爲政教首領駐在地，四山環拱，一水中流，氣候溫暖，不亞江南春色，城西北約二公里處，布達拉宮雄峙山巔，爲全藏政敎中心，明春達賴轉[illegible]拈鬮[illegible]禮，即將在此舉行。

生

15

The Lamas all over Tibet praying for the Reincarnation of the 13th Dalai Lama.

自民國廿二年達賴喇嘛圓寂後，全藏各僧民均參加殯儀，各寺院均舉行祈禱儀式。上角即係第十三世達賴喇嘛像。達賴生前與中央頗多隔閡，今已一掃而空，觀於拉薩與中國本部各建無綫電台互通消息之一端，足證此後中央與藏方之連繫，更將日臻繁密焉。



戲，一切動作均表情基于自然之摹敬，惟略帶行利式。

One of the religious in Tibet.





在達賴圓寂後四百三十四日誕生之唐朱，為一百餘候選人中較有中選希望者，如明春得被拈中而成為達賴十三世轉生，則將在十八歲時正式執政，統治此三百萬方里土地及七十五萬人口之西藏。在一百餘候選兒童中，已選出候選人三名，除唐朱外，第二個乃在藏東第九部落中發現者，而第三個則最近方在青海發現，傳聞第三個「靈兒」靈性最為透達，故必係第十三世所轉生者無疑。

Another boy who may be the Reincarnation of the 13th Dalai Lama.

Tanchu wears the yellow silk hat of the powerful order of yellow Lamas that dominates Tibet. It is as their chief lama that this boy will someday rule Tibet.

史太林畫傳

——畫傳之四——

JOSEPH STALIN
HIS LIFE STORY IN PHOTOGRAPHS



史太林握權後，他担任的職位是一個看來并不十分重要的中執會書記，十年以來，一直沒有變動過，可是他永遠是蘇聯的靈魂。

Stalin still wears peasant boots.

列寧和史太林是先後建造蘇維埃共和國的兩大元勳，他們生前友誼之深，蘇聯人民用這座石刻像來紀念他們。創造中華民國的孫中山先生和今日領導抗戰建國的蔣總裁，正好和他們相比，同樣是攜手革命的同志，同樣是靠了後者的勇氣和能力才把前者未完成的工作光榮的實現在地面上了。

Marble statue immortalizes Lenin-Stalin relationship. After Lenin's death, Stalin took the leading role in the party.



史太林執政後的蘇聯，除了在人民生活方面大加改善以外、國防軍力也飛躍的增加，伏洛希羅夫（上角）是國防部長，也是史太林所最親信的下屬。在他們兩人的主持下，



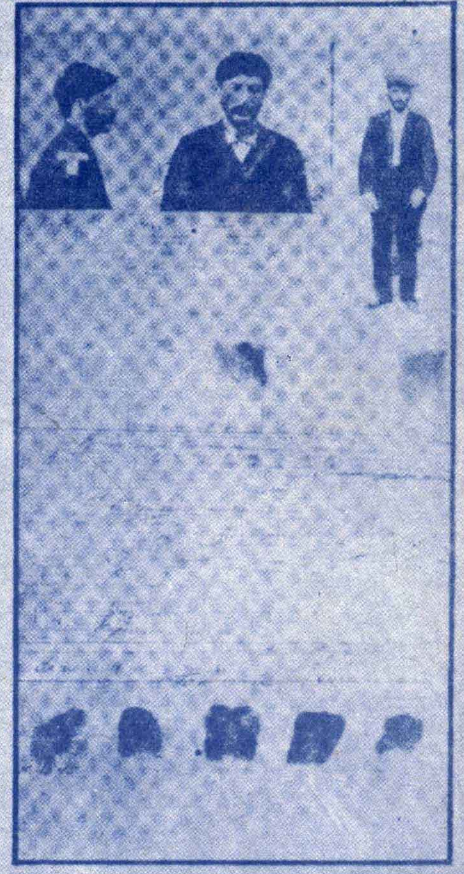
一九○五年十月革命失敗後，史太林與列甯曾在維也納同居，以奕棋消遺（上圖一，到）九一七帝制推翻，革命成功，他們兩人才在莫斯料重行見面，共同努力建設蘇維埃聯邦共和國。

Stalin played chess with Lenin in Vienna, in 1905



在建國初期，史太林曾帮助列甯完成了初步的計劃，列甯死後，遺偉大的使命就落在史太林的肩上。史太林和列甯的友誼，是建設蘇維埃聯邦的基石。

Stalin with ailing Lenin in Mosoow



史太林是喬治亞人，很小就加入革命黨，曾被沙皇捕獲數次，所以沙皇政府中的罪犯卡上，關於史太林的早年捣亂行為，已有很詳細的紀錄。

Stalin as a revolter on a Czarist police record.

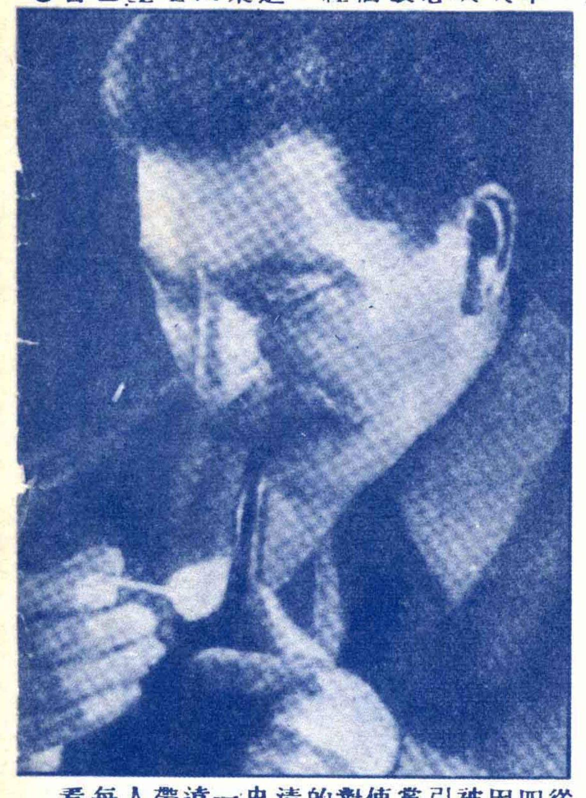
蘇聯是一個有名的農業國家，大部分的人民都賴土地爲生，史太林所主張的集體農場制度成功後，已把全國土地中百分之九十七集體化。現在已有集體農場二十五萬所（上圖）每年農作物產量，除供給人民自用外，有大部分輸至國外，以易機器，上角爲史太林與一農場女子之合影。

Tnis is one the 250,000 collective farms. (Top) Stalin with one of the farmer's daughters.



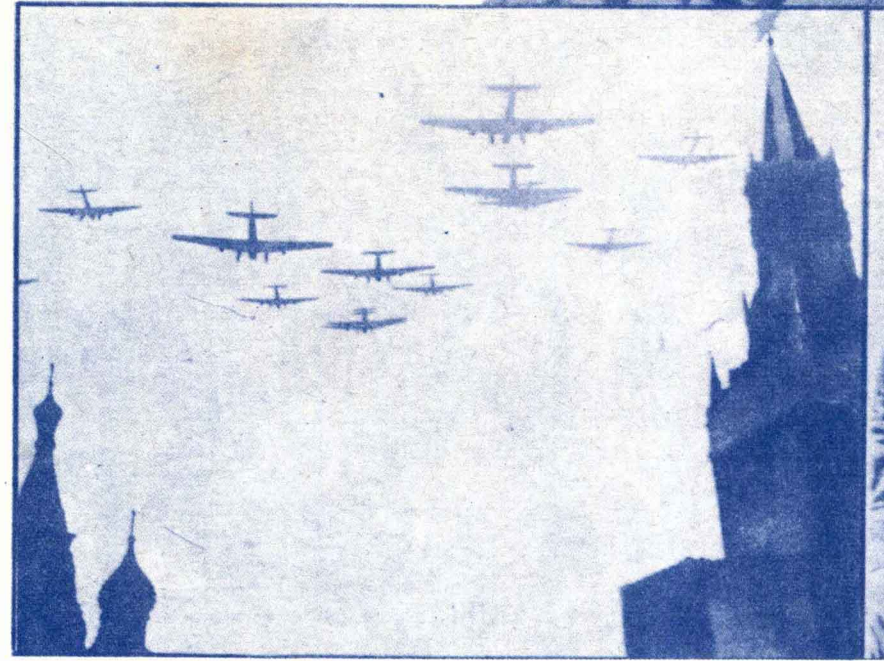
蘇聯在大革命後是被資本主義國家視爲飢餓之邦的，事實確曾經過一個困難的時期，但是從一九三○年起實施二次五年計劃後，如今工廠大廈，遍地皆是，如右圖中的喀各夫般的新興工業中心，不但改造了整個國家的經濟機構，使蘇聯進入了工業化的階段。而且全國人民生活，也已大加改善。（左圖）

Kharkov, the truck-building center of the Ukrainian Soviet Republic



從一九三四年開始因基洛夫被暗殺而引起的清黨運動，使所有反對史太林的人全被清除了，史太林是一個深謀遠慮而略帶神秘的人物，他每天都抽看煙斗。

Stalin is often seen smoking pipe.



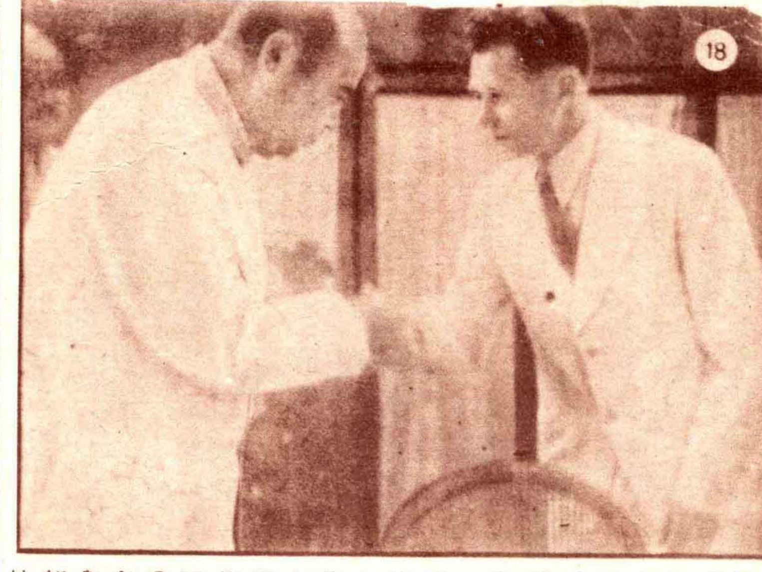
Marshal Vorochilov and Stalin. (Top) The Soviet land and air forces. In Europe, the Soviet armed forces now carry great weight in the balance of powers.

軍力（右）已躍居世界陸軍的第一位，而蘇聯第一綫飛機有八千架之多，超過任何國家的數字，歐戰發生後，蘇聯更成爲舉足輕重的一大重心了。



現在史太林是世界上和美總統羅斯福同樣重要的國際人物了，圖中他正向他的參謀總長口述命令。歐洲和遠東的戰事現已同入於膠着狀態，史太林的一舉一動，都可以影響世界歷史的。

Stalin consulting with his staff officer on diplomatic affairs



中日戰事開始後，蘇聯政府更在精神上物質上援助中國，其數量遠超出其他友邦，代表史太林政府的駐華大使潘友新（右）更在重慶與中國朝野保持接觸

The new Soviet Ambassador, A. S. Panaouchkine, shaking hand with Gen. Feng Yu-hsiang.



一九三九年八月史太林忽與德外長里賓特洛甫簽訂互不侵犯條約，這一舉動，雖稱驚人，據說他的政策，還是不背於他的和平路綫的。

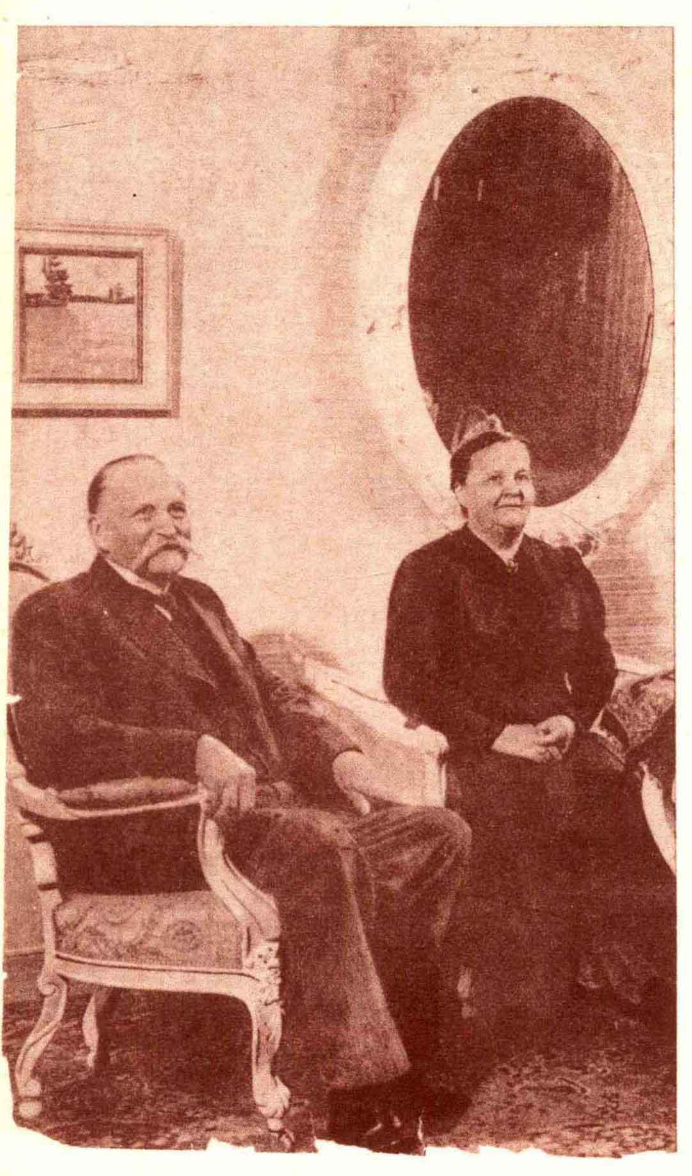
Stalin with von Ribbentrop, the German foreign minister

歐洲又一火藥庫爆炸—芬蘭

FINLAND'S FATE HANGS IN THE BALANCE

芬蘭總統加里華，於十月中旬蘇聯提出割地設防條件後，即崙赴瑞京與奥斯羅公約簽字國挪威瑞典丹麥當局商討對策，以備蘇芬談判決裂後，各該國予以軍事上的援助事宜，圖爲加民與其夫人近影。

Finland's peasant president Kyosti, who drafted Finland's great and law, and his wife Kaisa. He went to Stockholm to ask for help when Russia presented her demands.



芬蘭爲波羅的海東岸的一個小國，東西與蘇聯接壤，面積三十四萬餘方哩，全國湖泊密如星羅棋布，森林豐富，木材出口，佔全匯出口總額百分之七十五，人民以務農爲生者約百分之六十，政制爲獨立共和國。

Finland has 65,000 lakes, which Russian invaders would have a real problem to cross or skirt. Here grows the timber which is Finland's wealth.

芬蘭是波羅的海中的一小國，因爲和蘇聯接壤，所以從一八〇九年起，一直是帝俄屬下的一大公國，屢思獨立而不果，到一九一七年十二月，俄國發生革命，芬蘭國會便乘機宣佈獨立。

芬蘭全境，地形是波狀起伏，湖泊密如星羅棋布，故有「千湖之國」稱呼。全國人口四百萬，出口貨中木材佔四分之三，人民愛好和平，反對共產主義和法西主義，主張民主政體，是今日混亂的歐洲時局中一個主要的安定因素。

蘇聯犧牲三千軍士獲得二十萬方哩之波蘭土地後，最近對西鄰芬蘭，也想以對付立陶宛，愛沙尼亞和拉脫維亞的方法，置於蘇聯保護之下，而且要求割讓芬蘭灣中之四小島，芬蘭獲得瑞典，丹麥，挪威的聲援後，已堅決拒絕其請求，十一月廿六日蘇聯又以芬境防軍轟擊蘇軍爲題，要求芬蘭防軍撤退二十五公里，否則將以不利行動相恫嚇。截至卅日因芬蘭復謀建議共同撤退防軍，遭蘇聯拒絕後，已開始軍事行動。

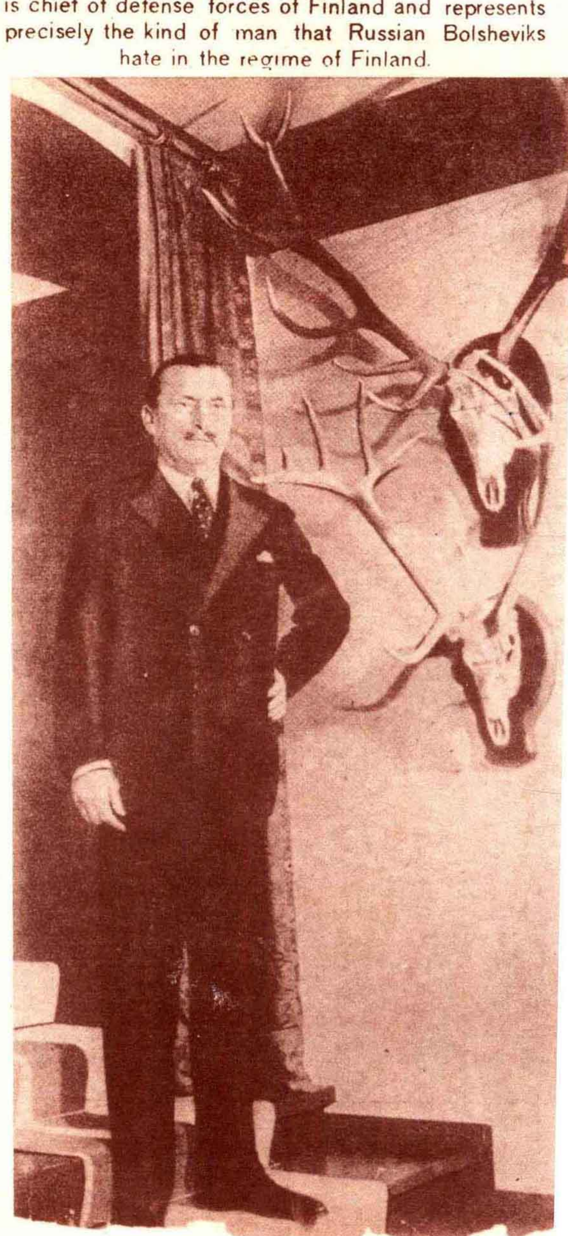
芬蘭與蘇聯的大規模衝突是否可免，現在還在不可知之數，假若蘇芬軍事行動擴大，那麼歐洲時局，更將惡化，今日芬蘭邊境，確已危機四伏了！

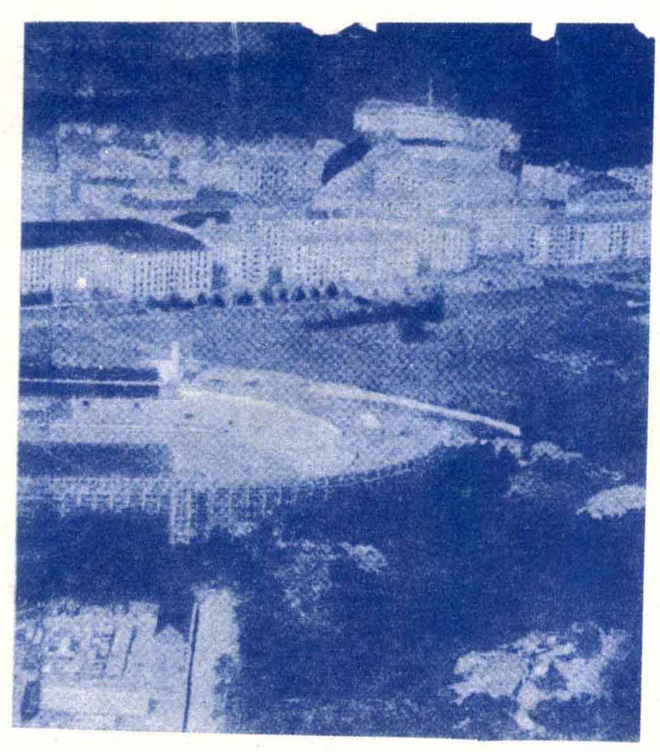
The Power of Soviet Russia, expanding along the Baltic Sea, st ands uncertain at the border of little Finland. Finland's 4,000,000 people, spread out among myriad lakes and getting 75 % of their export income from timber have won democracy the hard way. They have fought off Communism and Fascism. For the Finns believe in laws, not in men, and they believe the Rights of man.

CONTINUED ON NEXT PAGE (續下頁)

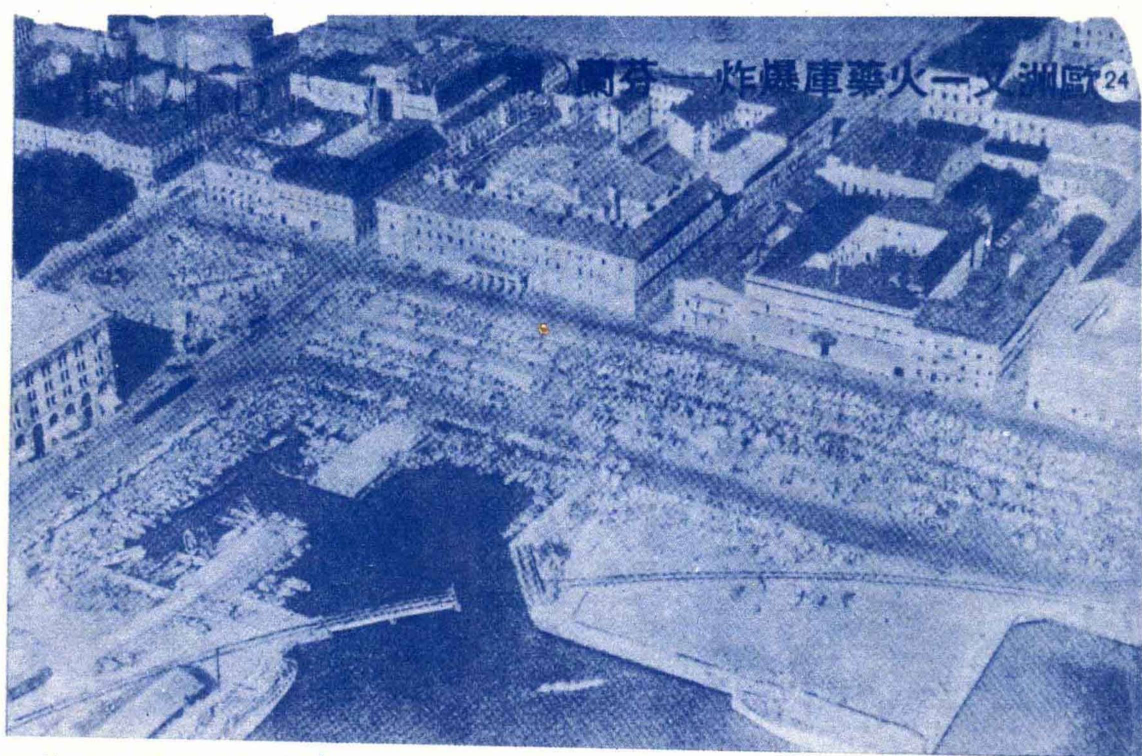
芬陸軍指總揮曼納海姆將軍是今日蘇芬邊境糾紛中的一位重要人物，他是一九一七年芬蘭脫離帝俄，宜佈獨立後的憲法簽署人，是芬蘭復國元勳，也是今日堅主保持芬蘭獨立主權的軍事首領。

Field Marshal Baron Carl Gustav Emil Mannerheim is chief of defense forces of Finland and represents precisely the kind of man that Russian Bolsheviks hate in the regime of Finland.



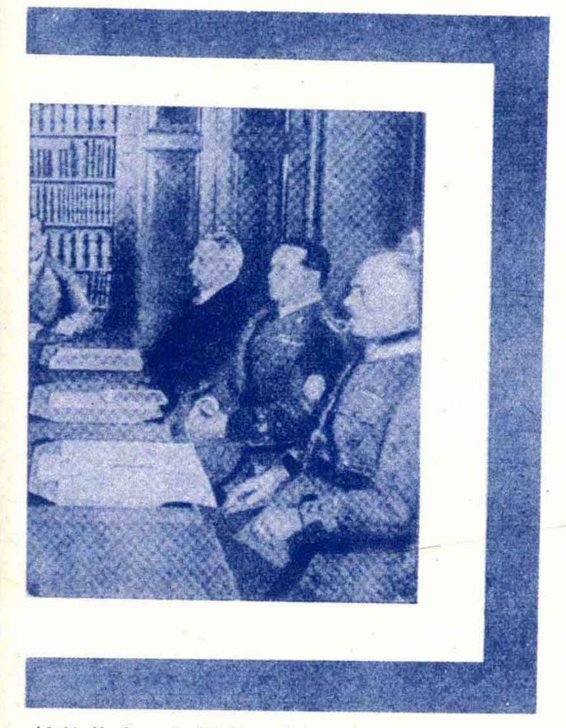


下屆世界運動會，原定於明年在芬京舉行，圖爲運動會場之鳥瞰，現正在加工擴建中。遠處排列整齊之房屋、爲芬京中上階級所住之公寓



Heart of Helsinki, Finalnd's capital, is South Harbor, frozen from January to April except for one channel.

芬京赫爾辛基，在芬蘭灣北岸，人口三百萬，港口自正月至四月冰凍，祇有一港可以出入，芬蘭主要出口都集中此處，圖中面港巨廈左爲市政聽，右爲瑞典公使館。



芬蘭之國防會議，自左起總司令亞司脫曼，陸軍上將華頓，及曼納海姆，陸軍總長紐卡能，陸軍中將烏倫物及特許曼納海姆



在芬蘭礦孤縣海中之炮壘，此島地近芬蘭灣口之四小島，爲重要海軍防地，蘇聯對於芬蘭之四小島，已存必得之心、因此四島如國蘇聯，列事格

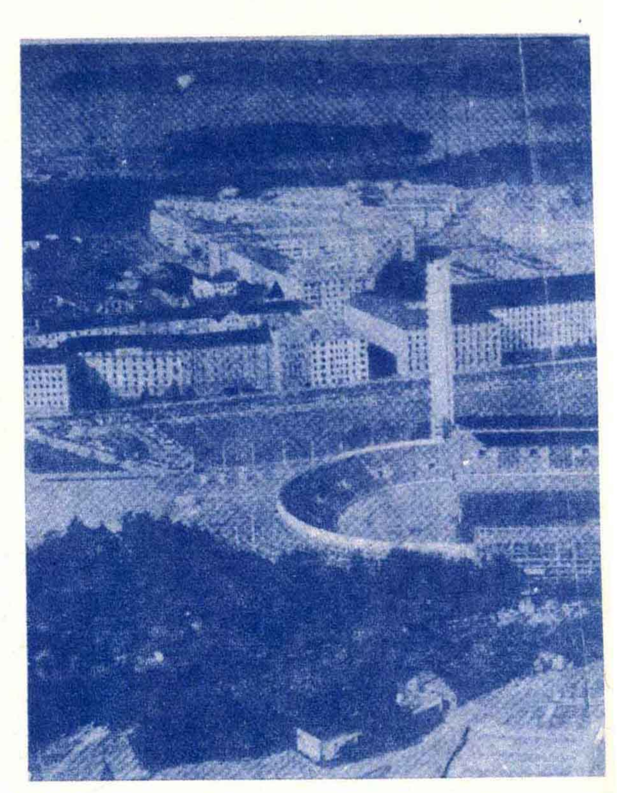
Finns march to defend their freedom. These militia-men are veterans of the war of independence. Finns love flags and each district has its own

芬蘭陸軍常備兵額爲三萬名，如遇戰事可擴充至三千萬名，並有退伍兵十一萬，亦可參戰，此次蘇芬邊境事件雖仍在商謀解決中，但全國陸軍已正式動員矣。



Tens of thousands of logs, chained together for their journeys to the mills, or a lake of Finland.

芬蘭森林豐富，木材產量更爲歐洲之冠，全國森林佔地六千二百四十萬畝，每年輸出額達數千萬元。

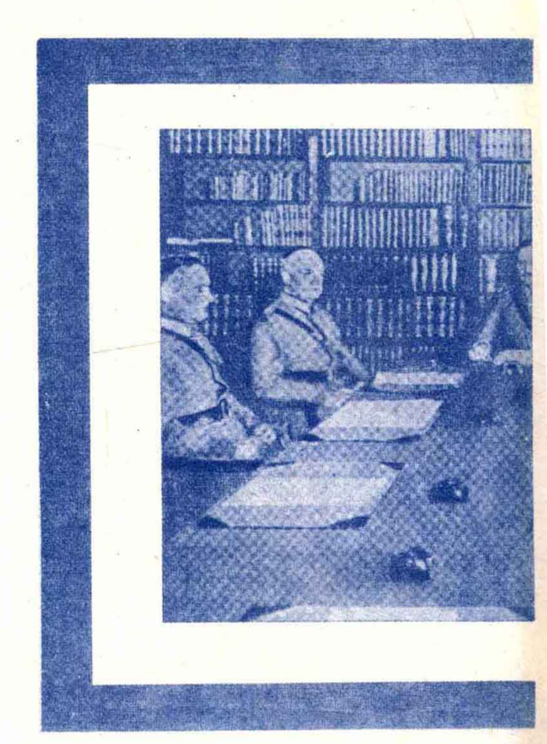


Olympic stadium in Helsinki's suburb is now being dobled in capacity for 1940 Olympics



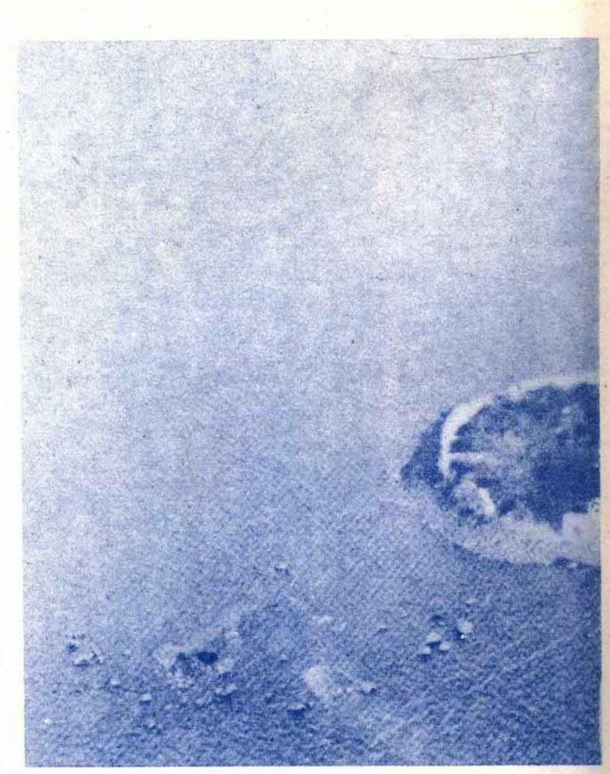
Finns are religious. These militiamen take their oath of loyalty in a Lutheran Church.

芬蘭軍民均虔性宗敎，圖爲陸軍就職時在敎堂中舉手宣誓，表示效忠國家之影。



Finland's Council of Defense from left. Command-in-Chief, General Osterman, Maj.en. G Walden, Mannerheim, War Minister Niukkanen

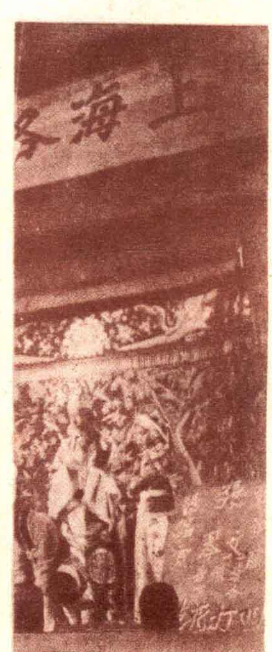
自一九三一年起即任國防會議之主席。



A demolished fort on an inshore island near the four Gulf of Finland islands Soviet Russia wants to occupy.

勒之安全可保無憂矣

救難運動



在大陸游泳池上架設戲台舉
...nted in local

在大新公司四樓舉行之電影明星照片競賽會，亦以救濟難民爲號召，圖中懸於右邊之顧蘭君八像，一大山人以六千元高價購去。
Pictures of poular movie stars on sale for relief funds.

在百樂門舉行之救濟難民慈善跳舞會，某熱心善士，捐款國幣二百元，請滑稽電影明星韓蘭根唱小調。
Tea dance was held in Shanghai to raise funds for relief.

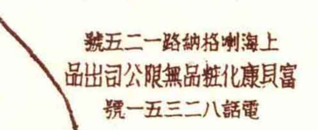
法租界逸園每月舉行慈善獎券的開獎禮，每月捐助上海難民經費數萬元，主持人與關中法善士。
The drawing of relief lottery ticket is held in Canidum.

上海慈善足球比賽，參加雙方爲上海西人聯台隊與華人聯台隊，當日觀衆萬餘人，除開支外，難民協會獲款約萬餘元。
Relief Foot-ball match was held in Shanghai last month.

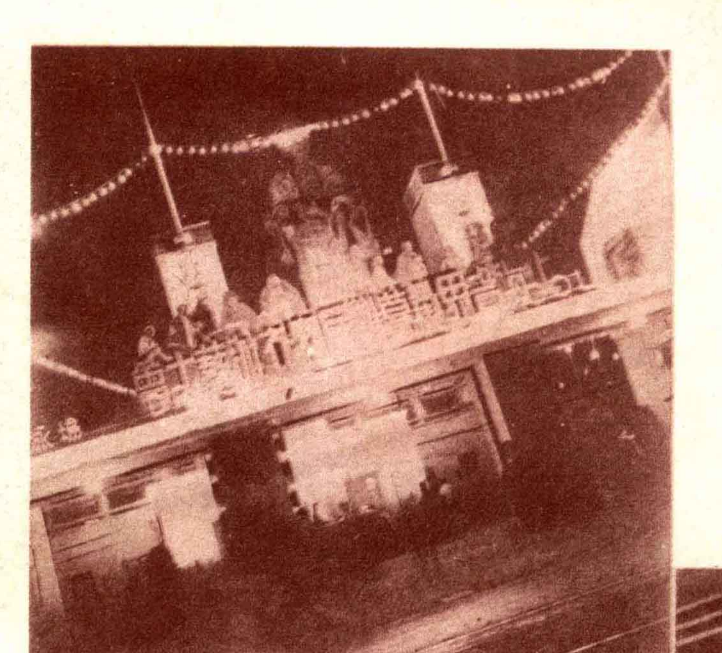
上海米價已漲至每石四十元，各慈善[illegible]團乃以廉價出售熱飯，每碗銅元三枚（合大洋一分）購者盡屬難民。
Relief sale of cooked rice for the poor. One cent per bowl.

形形色色



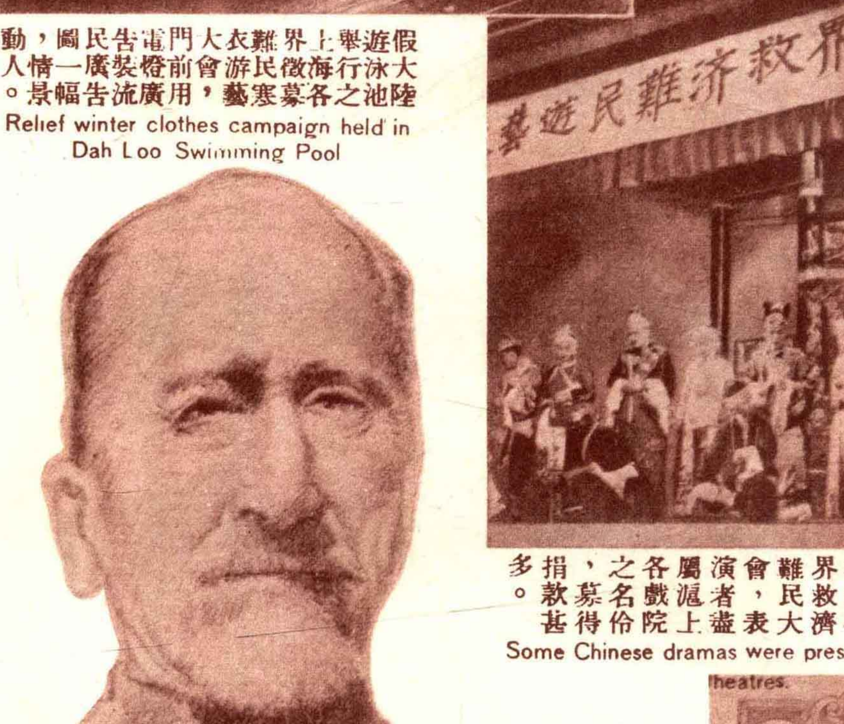






假大陸游泳池舉行之上海各界徵募難民寒衣游藝大會，門前用電燈廣告裝流民圖一幅，情景動人。

Relief winter clothes campaign held in Dah Loo Swimming Pool



行之各界救濟難民大會，表演者盡劇滬上各戲院之名伶，募得捐款甚多。

Some Chinese dramas were prese

theatres.

上海各種難民救濟事業，大都由饒神父主持，其手創之南市難民區，至今尚有難民二萬數千人。

Father Jacquot. founder of the Nantao Relief Camps.



百樂門舉行之慈善跳舞大會中，海上商界聞人袁履登獨唱王五老，點唱者捐歛一千元。

Mr. L. T. Yuan, civil leader in Shanghai sings for the public.

從飢寒線上拯救下來的

上海難民

李佐華攝

殘忍的侵略戰爭所遺留下來的，不單是蘆舍成墟，死亡遍野，大量的餓莩，更流離失所，造成了目前遍地難民的嚴重局勢，在救國不分前後方，人不分男女老幼的信念下，協力救濟這輩流亡線上的同胞，是抗戰建國任務下重要的一環，滬戰後不久，上海方面即由各方善士通力合作，組織上海難民救濟協會，二年來成績斐然，并且教養與救濟並重，使所有難民，均能生產，不但可以有助於社會，間接亦替國家增強抗戰的力量。本頁所刊，是上海難民的生活近況：





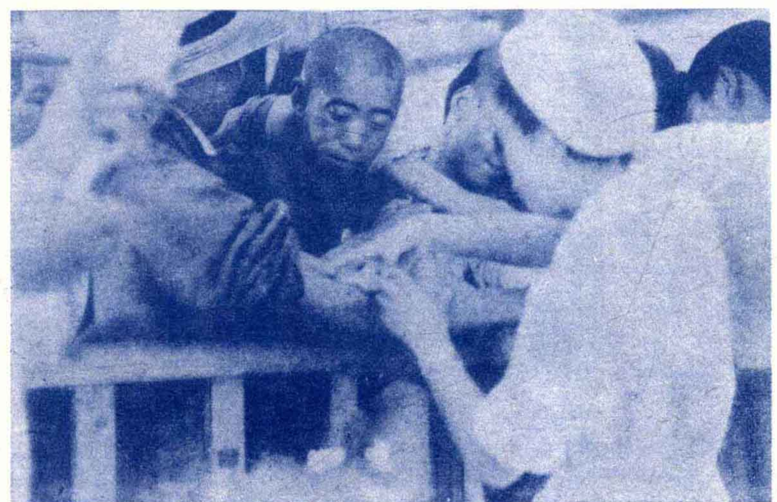
整潔的大門裏，分列左右二排的平房，便是惇信路第一收容所，所址在科學管理下，數千難胞獲得有秩序的生活，亦可解脫他們痛苦的回憶。

Shanghai Refugee Relief Association Camp No. 1.



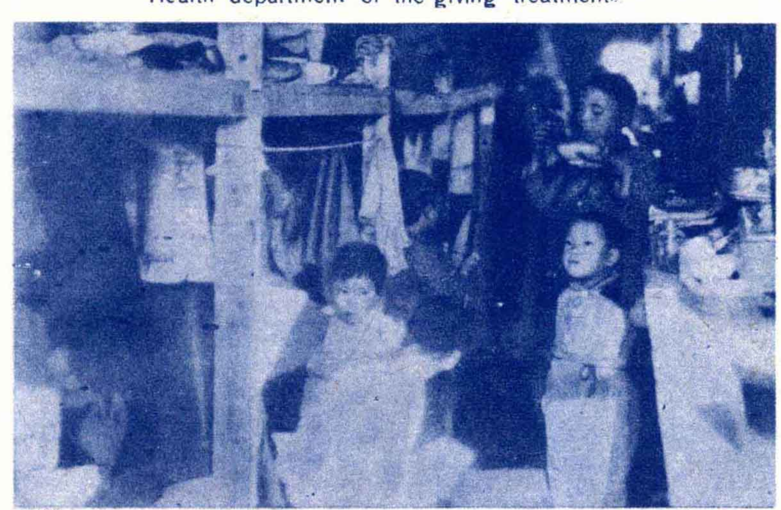
因為飲食起居和隨身什物都在一室之內，不很衛生，所以每遇陽光普照之日，他們就把什物移出來曬晒，幷調節宿舍的空氣

Once in a while they are taking sun-bath.



集體生活最易傳染疾病，所以難民救濟協會儘可能的一切疫病預防，以增進難胞們的健康

Health department of the giving treatments



上海是寸金之地，居處匪易，所以他們的宿舍亦不免相當擁擠，這是環境使然，因為多一個地位，便可以多容一個難民

The crowded dormitory for refugee children.



飲水衛生頗為難民救濟協會當局所重視，所以收容所中每日有熱水供應，任令難胞自由取用。列隊前進，以遵秩序

The camp suplipes with hot water to every refugee.

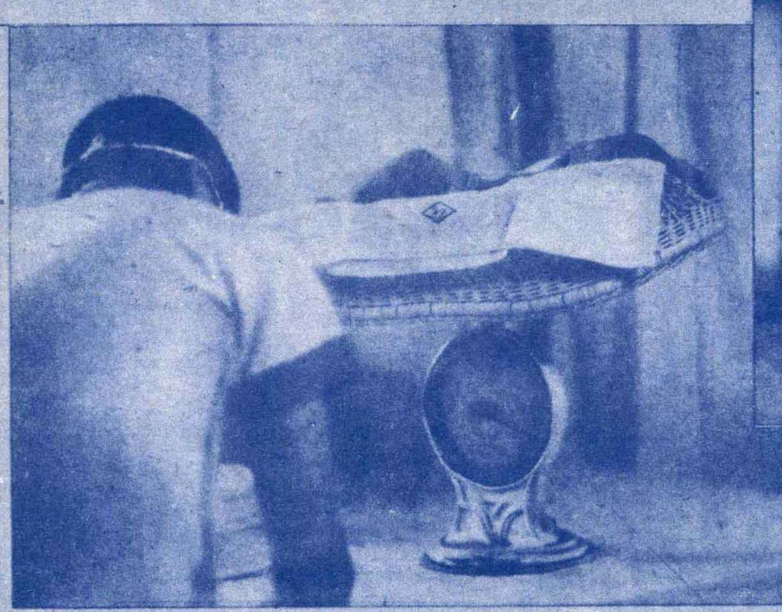


午飯時，一大桶一大桶白飯，按適當地點分配安置，由難胞依次取食。早晚兩餐，改進白粥。

Refugees line up for their shares of rice at dinner.

RELIEF IN WORK SHANGHAI

As the winter approaching, the problem of refugee relief still confront the public mind. Since the Chinese troops withdrew from Shanghai two years ago, this city became the center of war zone refugees in Southeast. Several refugee camps have been set up by various public organizations in Shanghai to take care of these ill-fated compatriots. The relief work, however, does not solely concerning the problem of feeding and housing but education as well. Some of these works are illustrating by the following pictures.



福嬰會是協會的組織中一部，專門從事於難嬰之保養，圖中褓母正為難嬰衛量體重，籍知他們的健康

Refugee babies are well taken care of by nurses.



整潔的難嬰寢室中，褓母在個別的喂奶，陽光從窗戶裏透進來，屋中充滿了新鮮的空氣，這些是萬千難嬰中，最幸福的幾個了。

The nursery of refugee babies is provided with beds.



增進孩童的健康，不但要注重飲食，還要每天沐浴，因為這樣才可以培養她們愛好清潔的善良習慣。

Daily bath is required for every baby in the camp.



許多難童不單給他們飲食起居，還積極的訓練他們成為一個良好的國民，所以兒童樂園中時常有遊戲，演講等舉行

An athletic field for refugee children in Shanghai.



一羣活潑可愛的幼稚生，在美妙的琴聲中歌唱遊戲。這些無知的幼童，已忘記他們在難民所中了

A group of refugee children doing their daily game.



難童們也需要滋補的食料，聊以補粥飯簡陋的食，所以由協會當局特別為難童們按日發給二次荳漿，小朋友們都欣然領飲。

F an so - is provided for refugees by t mp

林少圃 盧逸廷 攝

紐約華僑
響應精神動員

NEW YORK CHINESE POPULATION RESPONSE TO SPIRITUAL MOBILIZATION



紐約華僑精神總動員大會，於八月二十日假華盛頓方場舉行，參加僑胞在萬人以上，盛況空前，圖為開會時情形

Overseas Chinese in New York responsed to Spiritual Mobilization.



國府對于紐約僑胞之公約宣誓，殊為重視，特派蕭吉珊氏代表中央監誓，紐約總領事于俊吉氏（左）及中央振濟委員會委員張善孖氏（右）均參加演說。

Chinese Consul-General in New York (left) participicted.

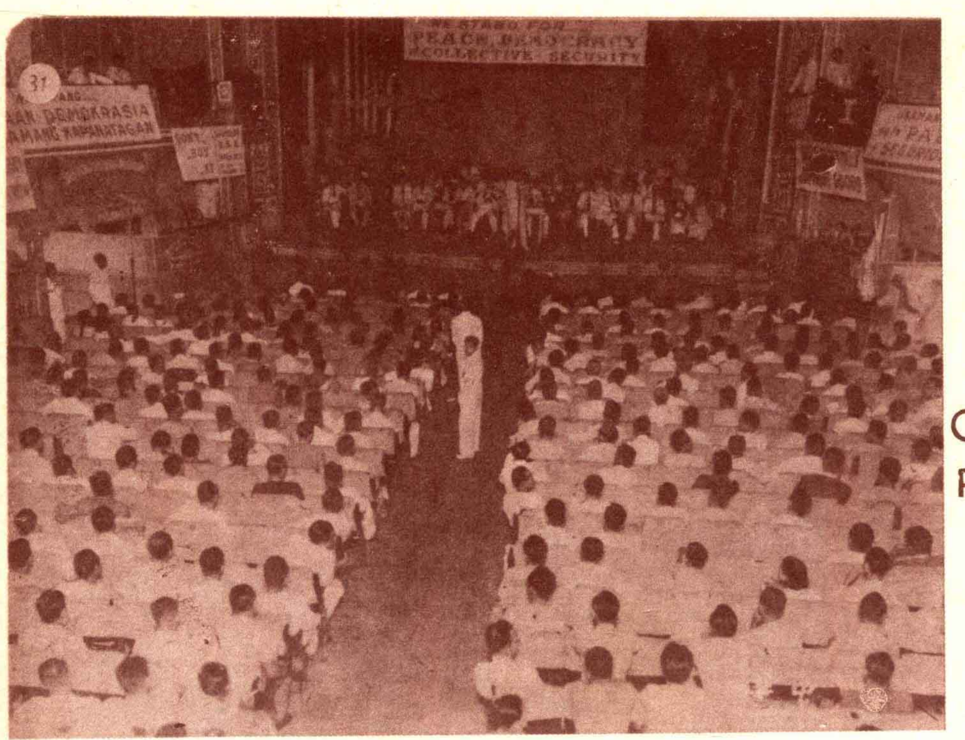


紐約華僑為響應反法西斯侵略，維護世界和平起見，於八月二十六日參加紐約市民和平民主大遊行，並電請美國國會，制裁侵略國家

New York Chinese march for Peace and Demoncracy.

Chinese march with their patriotic banners at Washington Square.

紐約華僑於舉行精神總動員公約宣誓後、手提標語於華盛頓方場前列隊出發遊行。



抗中擁員蔣致，覺以日抵決當加烈均僑菲，開戲示拉烏日月於會全體及民全
戰國護長委電并悟本促貨制議場，參熱，華旅幕院大哮畢在四七，大安集主菲

(全菲民主及集體安全大會，於七月四日在烏畢拉哮示大戲院開幕，旅菲華僑，均熱烈參加，當場議決抵制日貨以促日本覺悟，并致電蔣委員長擁護中國抗戰)

Democratic organizations in P. I. holding Boycott-Japanese meeting.

中華攝

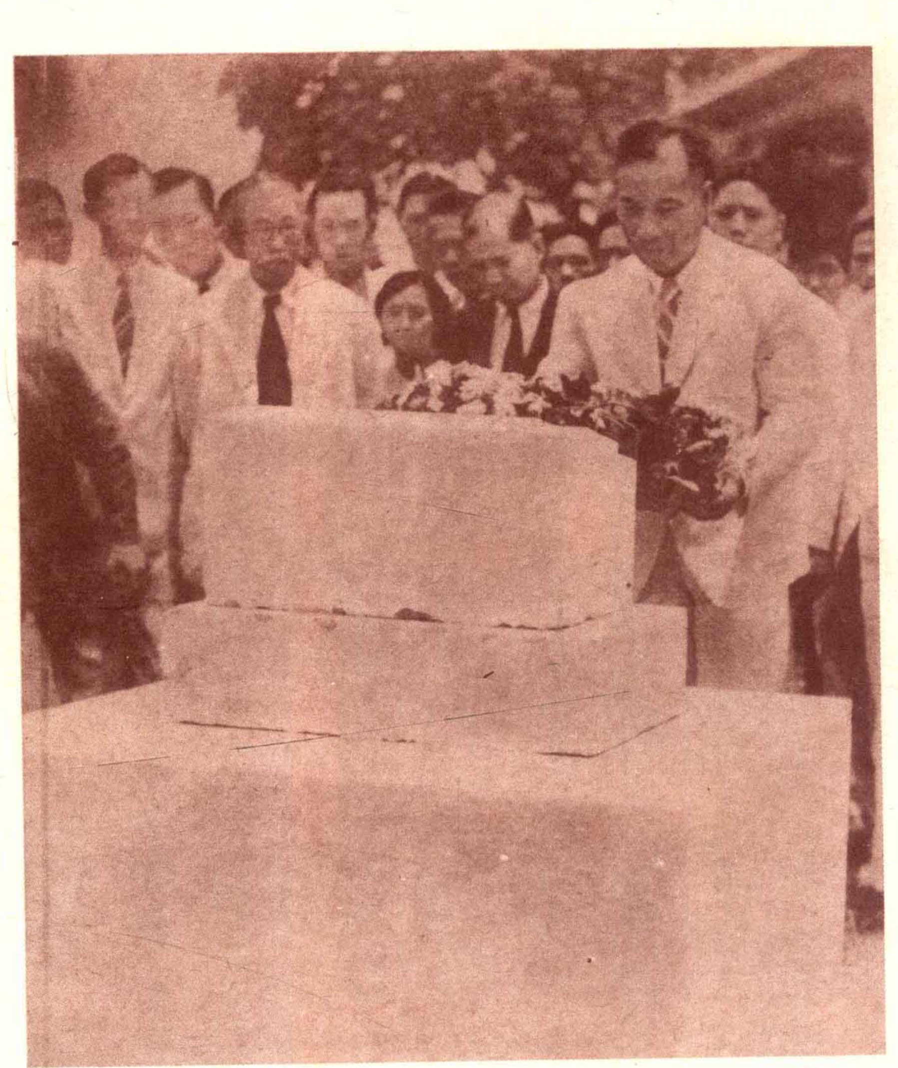
菲島華僑：追悼陣亡將士

CHINESE RESIDENTS IN THE PHILIPHINES PAY HOMAGE TO THE WAR DEAD



馬尼拉華僑於「七七」舉行追悼大會時，全體僑胞均踴躍參加，圖為全體肅立靜默誌哀時之情景

Overseas Chinese in P. I. attended the War Anniversary meeting.



馬尼拉華僑於「七七」抗戰建國二週年紀念日，假華僑義山舉行抗戰陣亡將士紀念碑奠基典禮，由僑胞代表楊啓泰獻花

Overseas Chinese in Malay observed the second War Anniversary



After the meeting they pay respect to war dead.

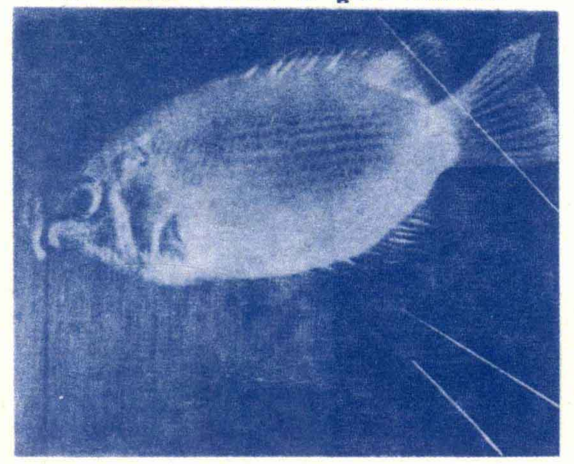
華僑各界於舉行追悼大會時，並公祭抗日陣亡將士及死難同胞，由華僑代表王泉笙主祭

德國的戰時代用品

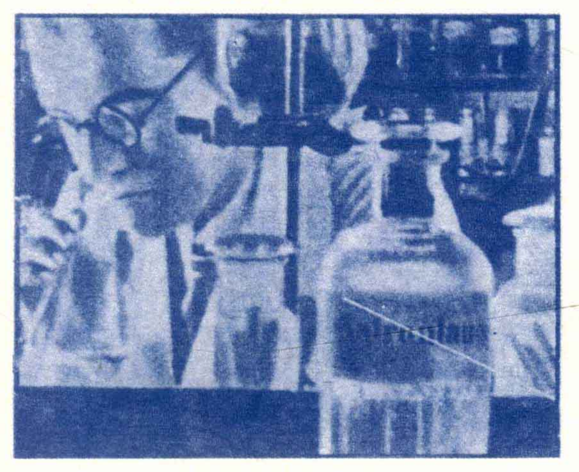
GERMAN SCIENTISTS INVENT SUBSTITUTES



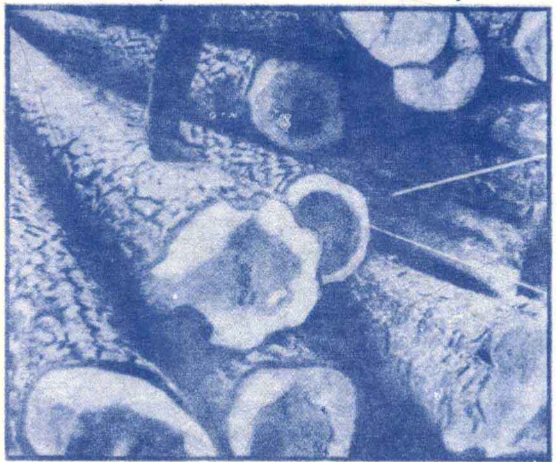
人造絲和窗帘都是由玻璃質製鍊成的
The curtain is made of glass materials.



魚類可製成領飾和點心上的蛋白
Fish for artificial silk and egg-white.



用化學品製造磁壺
Coffee pot is made in a laboratory.



樹木的纖維除製造人造絲外，還可以製成糖類
Raw material for artifical silk also from wood tissues.



妙好了的橡樹菓可以代替咖啡
Rubber seeds for coffee.

現代的戰爭，除掉兩軍肉搏沙場外，經濟的戰爭，同樣可以決定最後的勝負，交戰國間物資供應的貧富很可影響戰門力的消長·于是各國科學家便在實驗室裏綻畫腦汁，以求獲取各種物資的代替品，來防止戰爭期間的原料恐荒，德國自第一次大戰後喪失了許多殖民地，因此也失去了許多戰時應用的原料，德國的科學家們在近幾年來，便悉心探討，現在已能由礦煤中提鍊橡皮和汽油，把魚類製成皮革·玻璃製成編織物，這不但對於戈林上將主持的四年經濟計劃有莫大的稗益，這次對英法的戰爭，原料來源，雖有被英法海軍全部截斷之虞，但是他就用了這些代替品，來應付經濟的攻勢。

納粹政策下的德國青年，要咬緊牙關來完成戈林上將的四年計劃，因此，頓一早餐桌上，除掉鮮花是自然的以外，四週裝飾衣着和飲食品用的都是利用科學方法製成的代用品
A daily meal of a Nazi family consists of a few pieces of cakes and a cup of coffee. But even that, most of the raw material for the meal and dinner set from the new substitutes recently invented by the Nazi scientists.



魚類可以製成：
Fish for

魚皮做成皮革
Skins for leather

魚骨做成板刷
Bones for brushes

魚肉做成蛋白
Meat for egg white.

樹木可以製成：
Wood for

瓶塞
corks

毛織品和棉織品
textile.

糖類
Pure sugar

煤可提鍊
Carbon supplies

汽油及柴油
Oil and gas

人造橡皮
Rubber ties

玻璃質可製成
Glass for

編織品
Artifical silk

玻璃棉
Glass wool



葛嫩娘 唐若青飾　孫克咸 施汝飾　鄭成功 劉瓊飾　鄭芝龍 徐立飾　鄭鴻逵 裴冲攝飾　博洛 章志直飾

THE BEQUEATHED HATRED OF MING DYNASTY



薛柏青攝

故事內容

「明末遺恨」原名碧血花，係魏如晦先生新作，吳永剛先生導演，故事內容，取材於余漫翁「板橋雜記」，以葛嫩與孫克咸為主線，演明亡時雖多英雄捨身為國，不屈不降史事。全劇分作四幕。第一幕以秦淮曲院作背景，敘述當時名士名妓生活，和政治上種種倒行逆施，揚州失陷，南京棄守諸多過程。以南京陷落，孫葛偕往福建從軍為最後結果。第二幕演鄭成功一家的門爭，從鄭芝龍拒絕援助魯王監國，會晤清招撫吏黃熙胤起，寫到鄭成功的諫父，成功母教子盡忠，及葛嫩自前方回天興府請援，以此作全幕最高潮的發軔，寫到葛嫩和芝龍的大衝突，成功的焚青衫，成功母的自殺。第三幕寫福建政權覆滅以後，孫葛集中殘兵，聯合民衆武力，與清兵繼續苦鬥，歷史甚久。其時成功已在台灣建國，孫葛正擬率兵前往，不意清帥博洛調集大兵，四面包抄，兩人遂同遭拘捕。第四幕，完全依據雜記，博洛垂涎葛嫩美色，威逼利誘，而葛嫩大節凜然，卒至嚼舌噴血，以身殉國，克咸亦慷慨就義，然清兵並未能以殺孫葛而得安，各地義軍仍繼續蜂起云。

公演經過及影響

「明末遺恨」以富有積極性適合時代需要的內容，兼得唐若青，嚴斐，劉瓊，章志直，趙恕諸客串參加演出，自十月二十五夜獻演，立即轟動全滬。直至十二月六日，劇藝社與璇宮劇院合同滿期停演止，前後凡四十天，無日不告滿座，而未及往觀者尤衆。其能有如此廣大影響，在演員與劇本時代性外，則為此劇之寫作法，一脫過去話劇因襲西洋劇寫作方式，創造一種新的「中國風」。亦不似過往諸劇，專以人物故事為中心，完全以整個社會之動態為劇情發展階梯。故此劇演出後，即在戲劇界，亦引起廣大波動，而平劇方面尤甚，一般觀衆，紀錄最高時有一人觀至十次以上者。此劇不僅吸收了固有的話劇觀衆，抑且發展至平劇觀衆，文明戲觀衆，地方戲觀衆諸方面。即從來不看話劇，不看電影者，破例往觀的也不少。

批評一斑

因此，上海的新聞紙，無論其為大型，小型，對「明末遺恨」，皆一致加以讚揚，紛出特刊，有達三次以上者。批評介紹文字，各方面發表者極多。最重要者，有毀堂之「歷史與現實」稱「明末遺恨的整個結構，却創造了劇曲的一種新的作風。這作風的本質，是更寫實主義的」又說：「明末遺恨的歷史古劇，却成為最現實主義的成功作品。它是具有藝術價值與政治價值最大量的融和與統一的實質（上海週報）。「舞台藝術」週刊的「明末遺恨集議批評」則稱為：「明末遺恨是一面歷史的鏡子，取材適當，主題適應目前的需要，意識正確」，「他强調光明的力量，把清兵的勢力，用否定的筆法，寫他們的暫時的得勢，主要的暗示力，還是在不屈不降的精神上」，「全劇結構的緊密，為近來劇作中少見的，每一幕都有很濃厚的戲劇性，每一幕都有着高潮」（大美晚報）。濮舜卿則評為「近年來孤島上所見的話劇之中，最成功的一個」（中美日報）。劍廬「話劇與皮黃的明末遺恨比較觀」，則謂：「話劇的明末遺恨，一方面看表現民族的正氣，一方面刻畫着奸邪的醜態，這不但為舊有碧血花雜劇所不及，即皮黃劇的明末遺恨亦有未逮」（大美晚報）。胡梯維則謂：「到此時為止，在皮黃中似乎還不會見到比明末遺恨更有意義的作品。然而魏如晦先生的新作，無疑地至少要比前者强有十倍」（申報）。此劇在上海所引起影響如何，即此數例，亦可以見。（華）

美娘 陳琦飾

王微波 慕容婉兒飾

李十娘 梅邨飾

田氏 劉黛明飾

The First Act: Sun Teh-cheng still enjoing himself even after the fall of the capital.

第一幕：金陵淪陷，孫克咸猶流連妓院，經友朋敦勸，乃南下投軍



鄭滄兒 朱季平飾 余瀋心 趙恕飾 楊俊 湯琦飾

The Second Act: Cheng Cheng-kung pledged loyalty to the country despite his father's advice.

第二幕： 鄭成功見其父決心助賊，便拔劍發誓，盡忠報國。



The third Act: A peasant reported the surrounding of the city to Ke So-nang.

第三幕： 葛嫩娘所練之娘子軍，當地鄉民來報，已被賊軍四周圍困。

The Fourth Act: Women leaders refused to submit to the revolters.

第四幕： 葛嫩娘與美娘痛罵賊將，不願受辱。自刎而死





A Bali belle with her big smile 亂花深處會相見



行行漸入清流淺

百麗是荷屬東印度羣島中的一個蕞爾小島，雖然文化程度很落後，但是因爲地近熱帶，風景美麗，氣候適人，所以外來遊客便把牠看做地上的天堂，百麗人民，性喜音樂舞蹈，每年舉行廟會時，年青男女化裝跳舞，是宗教儀節中最隆重的節目，當地男女的服裝，因爲氣候關係都赤裸上身，但是女子到神廟禮拜時，也穿着上衣，否則便被作褻瀆神明的。

BALI BEAUTY

蓬島麗影



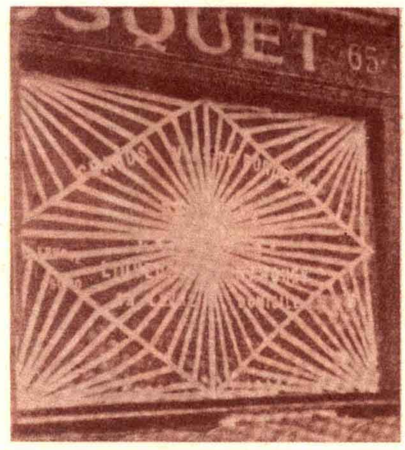
正是斷腸凝望際
The ear-ring and hair dressing are typical

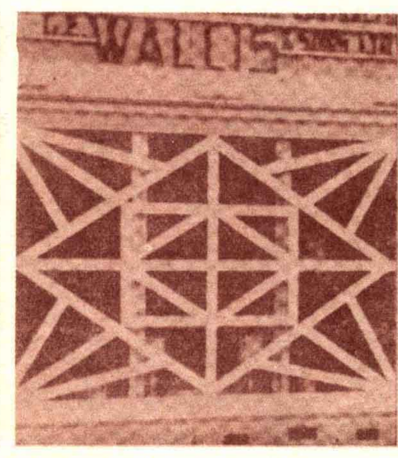
花攀紅蕊軟
They are fond of forests and lakes..

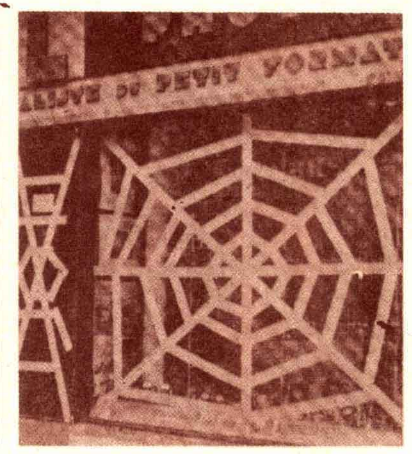
A human paradise with its natives.

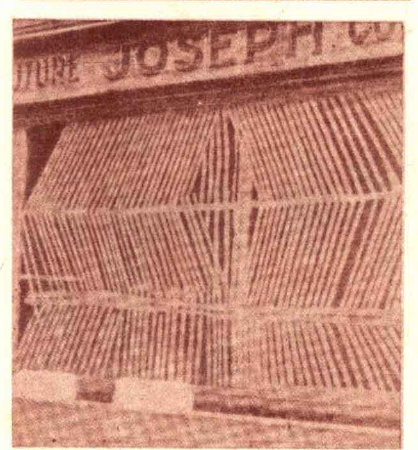
戰時巴黎的街頭雜景

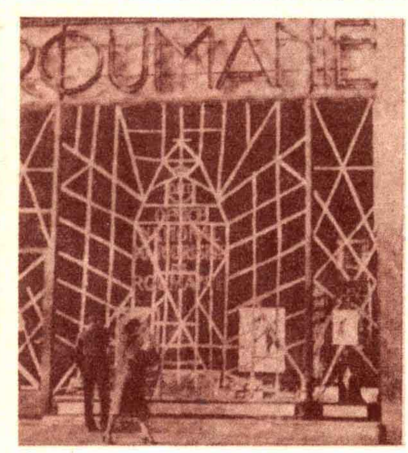
PARIS SHOPS MAKE ART OF WINDOW

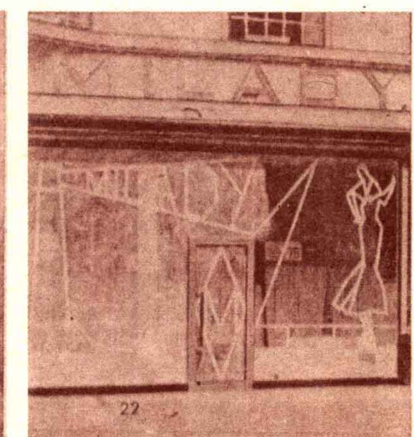








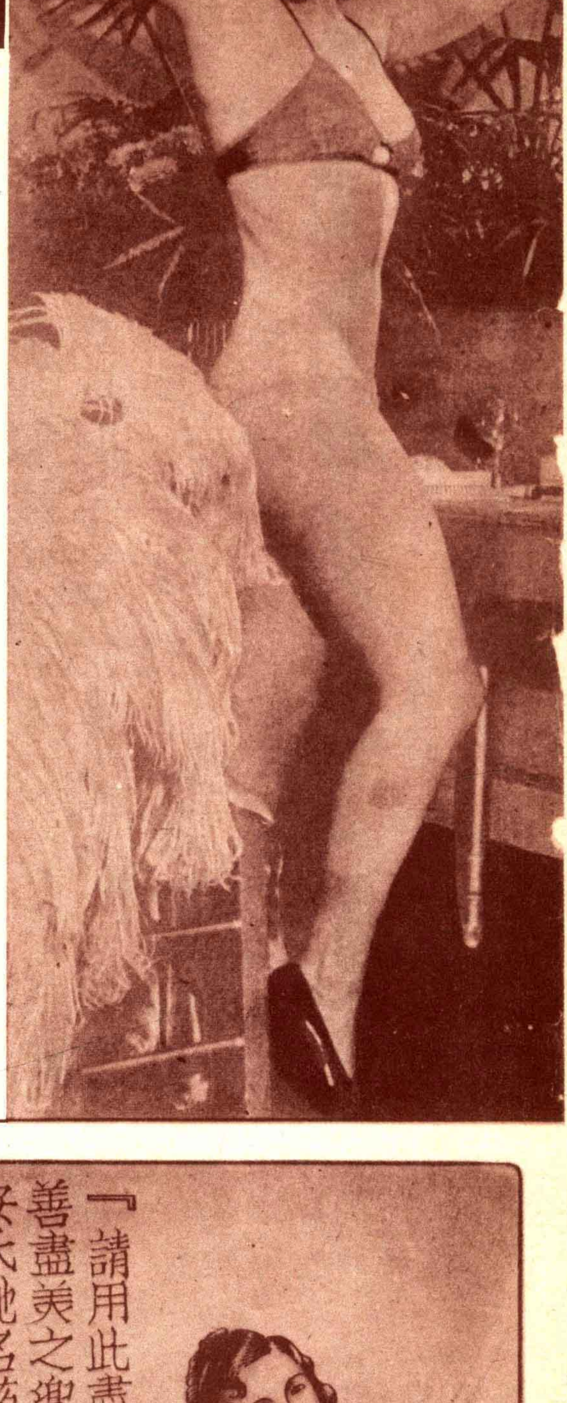






巴黎街頭店鋪的玻璃櫥窗，爲避免敵機轟炸時受震起見，都架上了木條，但是巴黎人幷不忘記把牠構成各種不同的幾何圖案，卽此也是表示法國人的愛好美術和好整以閒的民族心理。

The atmosphere in France behind the lines is toneless gray. but there is some sprightliness on the Paris boulevards.



夜總會裏的舞女，在表演時戴上一具防毒面具，一方把牠作爲一件裝飾品，同時也有宜傳防空的意義。

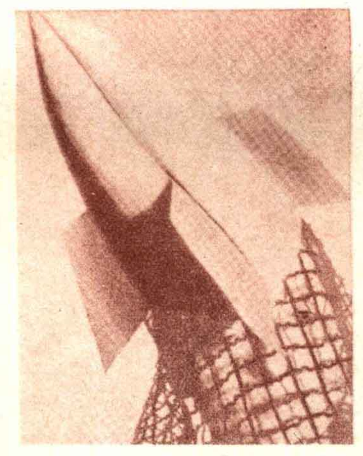
Gas-mask dancing girls in night clubs remind Paris of war.

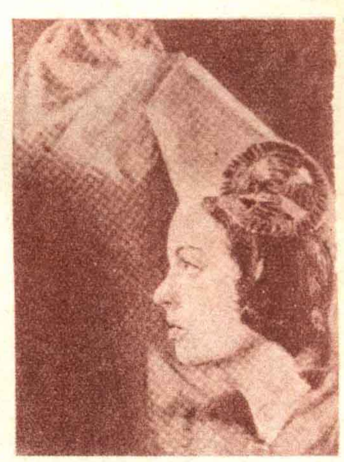


巴黎是世界婦女時裝的出發點，此次參戰後，美國的女子就怕巴黎的服裝專家無暇再顧打樣了，事實上巴黎的女子却已在服裝衣帽上動了員，上面是最盛行的女子新裝，黑的上衣，紅領圈，紅袖子，銅鈕扣，鴨舌形的紅呢帽，正是一襲變相的軍裝

The effect of war on women's styles is great but unprediclable.







歐洲戰事不但在海陸空中進行，巴黎街頭時髦女人的帽子上，也發生了戰事了，自右第一只是迫擊砲帽，輕紗表示白烟，第二只是炸彈帽，底下還附有防空網，第三只是潛艇帽，上面還有一面潛望鏡

Cannon hat has "puff of smoke." (right). Torpedo motif with sea-net viel. (center) Periscope with silver-kid lens. (left)







巴黎女人的衣服，也戰時化了，自右第一位，上衣加了絨製的肩章，第二位不但她的帽子是一頂軍帽，胸前還掛了絲帶，第三位帽上懸了帽章，雙排的鈕扣更十足表示軍人的本色。

Epaulets of wool fringe and braid are pinned on. (right) Dress-parade hat has military crown. (center) Double row of buttons on give military touch. (left)

中國女飛行家在美國

——李霞卿的三種姿態——

八一三滬戰爆發後，愛國士女紛起爲國家服務，素負交際盛名之李霞卿女士（右起第二人）亦立即參加救護工作，及後并遠渡重洋，隻身赴美，捐募巨款，滙華充實救護費用。

Miss Lee Ya-Ching and other Chinese women leader on an American tour to solicit funds for China's Red Cross.

李女士前在美國學習飛行術，爲中國女子在外邦學習航空的第一人，此次去美，曾駕機遍飛全美三十餘城市，向中美人士宣傳中國對抗戰建國之決心，頗著成效，圖爲三月間降落紐約機場所攝。

Miss Lee, China's American-trained aviatrix on a good-will mission in U. S. A. She flew over 30 leading cities in the States.



最近道經好萊塢，派拉蒙影片公司震其名，特聘李女士在新片「路不通行」中担任要角，圖爲李與該劇女主角桃樂珊拉摩合影，桃衣中國綿緞旗袍，正爲李女士試穿馬來土人之短裙。

Dorothy Lamour, in Paramount's "Disputed Passage" dons a Chinese gown while Lee Ya-Ching wraps herself in a sarong.





良友畫報，自民國十四年創刊迄今，已垂十餘年，全國人士無不視之為畫報界之權威，銷行範圍遠及南非北美，實為刊載廣告效力最大之定期刊物，商號公司登載廣告，深信必有久遠之成績與意外之收穫。茲特將廣告價目附刊於後，如蒙賜教，請向上海四川路三十三號良友圖書雜誌社廣告部接洽，華南廣告，請向香港雪廠街二十三號良友通信處任雅谷君接洽。

地位 Position	面積 Page & Size		每期刊價 Rate Per Issue	
普通地位（由編者安排 Ordinary	1/8	4½"×3¼"	$60	00
	1/4	4½"×6½"	$100	10
	1/2	9"×6¼"	$180	00
	1	9"×12"	$340	00
底封面 Back Cover	1	9"×12"	$500	00
封面底面之內面 Front & Back Inside Cover	1/2	9"×6¼"	$200	00
	1	9"×12"	$400	00
指定地位或加顏色，廣告價目另議。	Selected Position, ads in colors or special ads, by arrangement.			

投稿簡例

本誌為求內容充實計，茲特公開徵稿，凡對本誌具有同情，願將作品投寄本誌者，極表歡迎，茲將本誌簡例列后，以供惠稿諸君參考。

▲關於照片：凡戰事，時事，交通，建設，美術，風俗，人物，體育，戲劇，婦女，以及一切風景，均所歡迎，惟有系統之整套照片，尤表歡迎，請附詳細說明，如投寄照片，勿用粗面紋紙印曬，尺寸最小三寸，須清晰，有佳作，最好特別放大。

▲關於文字：凡隨筆，散文，小說，遊記，傳記，小品，以及富有趣味及意義之政論，每篇字數最多勿逾五千，如附有插圖更佳。

▲關於圖畫：中西名畫，裝飾圖案，木刻，漫畫以及有系統之歷史繪畫，均所歡迎，如原作品太大不便寄遞，可攝成照片寄來。

▲投寄稿件，文稿請於稿末詳註通訊地址及真姓名，圖片則於每片後加說明，及攝影者姓名，發表時之署名，可聽作者自便。

▲本誌編者，有增刪及剪裁一切來稿之權，如投稿不願刪改，可預先聲明。

▲除通訊稿外，一稿請勿兩投，倘經本誌刊登後，發覺同時或早經在別處發表者，概不致酬。

▲來稿一經刊登，概酬現金，文稿每千字二元至十元，照片圖畫每幅一元至五元，酬券於出版後發出，如一月後尚未收到者，可來函本誌查詢。

▲來稿刊登與否，恕不立刻啓覆，採用稿件，除有特別原因，得預先聲明外，概不退還，不用之稿，如附有郵票者，不在此例。

▲稿件請寄上海四川路三十三號良友圖畫雜誌社編輯部。內地重要稿件可寄香港雪廠街二十三號良友香港通訊處。

The Young Companion Pictorial Magazine

(Established 1926)

December, 1939, No. 149 Published Monthly by The Young Companion Publishing Co., No. 33 Szechuan Road, Shanghai, Distributed by The Liang You (Fook Shing) Publishing and Printing Co. Shanghai, China. P. O. Box 603, Shanghai. Hongkong Office No. 23 Ice House Street Hongkong.

Publisher H. P. MILLS *Editor* Y. H. CHANG



良友圖畫雜誌（第一四九期）

每冊售價六角

發行人 密爾士（H.P.Mills）

編輯 張沅恒

副編輯 張沅吉

發行者 良友圖畫雜誌社 上海四川路三十三號六樓

總經售 良友復興圖書印刷公司

經理 陳炳洪

英荷屬南洋 菲島 暹羅 安南 香港 特約經售 美美公司 香港大道中七拾四號 新加坡小坡大馬路

中國境內	全年十二冊六元 半年六冊三元三角	郵費在內

中文電報掛號（友）0645 英文電報掛號LIYOFOSHIN

上海電話一三七八八號 上海郵政信箱第六〇三號

香港通訊處 香港雪廠街二十三號